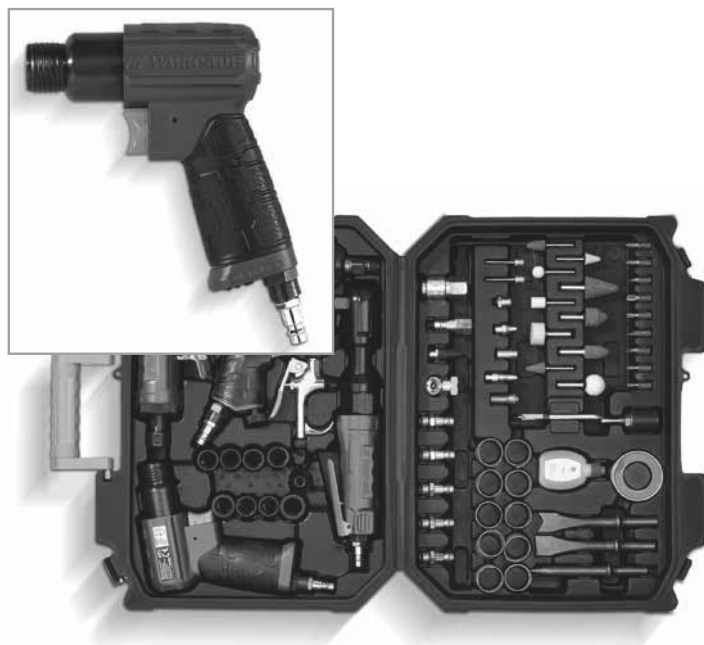




AIR HAMMER PDMH 4500 B5

(FI)

PAINEILMAKÄYTTÖINEN TALTTA

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

MŁOTOWIERTARKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(EE)

SURUÕHUGA MEISELVASAR

Algupäraste kasutusjuhendi tõlge

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(SE)

MEJSELHAMMARE MED TRYCKLUFT

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

PNEUMATINIS SMŪGINIS KALTAS

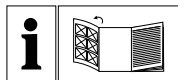
Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

(LV)

PNEIMATISKS KALTS

Originālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 373198_2104



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

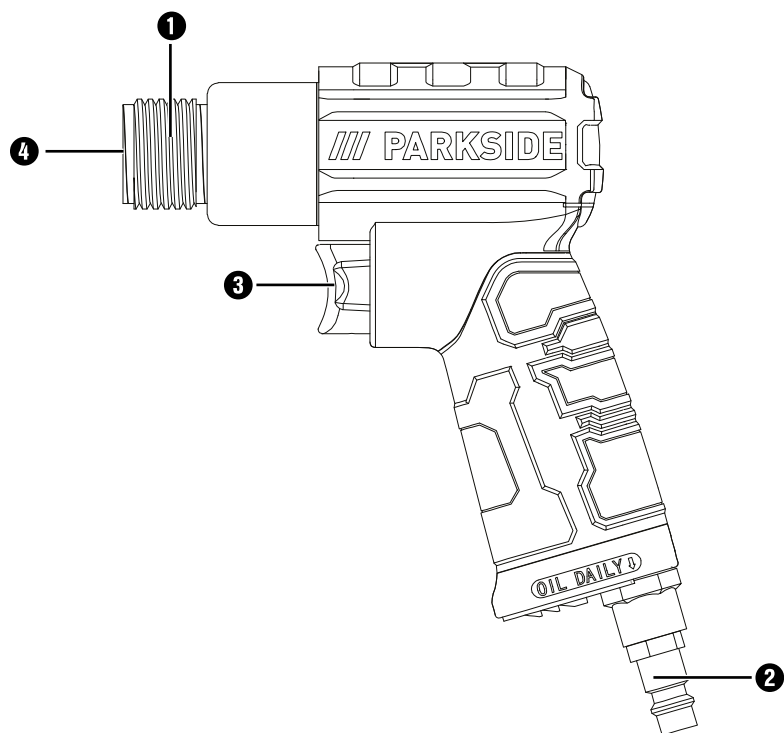
LV

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

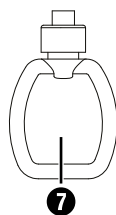
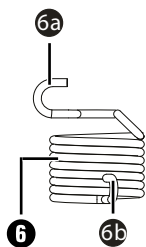
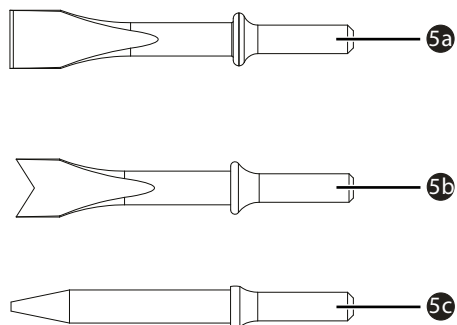
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	1
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	13
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	23
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	35
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülj	45
LV	Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	57
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	69



A



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Laitteen osat	2
Lisävarusteet (kuva A)	2
Toimituksen sisältö	2
Tekniset tiedot	2
Paineilmalaitteita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita	3
Sinkoavista osista aiheutuvat vaarat	3
Käyttöön liittyvät vaarat	4
Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat	4
Lisävarusteisiin liittyvät vaarat	4
Työpaikan vaarat	5
Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat	5
Melusta aiheutuvat vaaratekijät	5
Tärinästä aiheutuvat vaaratekijät	5
Paineilmakäyttöisten koneiden lisäturvallisuusohjeet	6
Ennen käyttöönottoa	7
Voitelu	7
Liittäminen paineilmalähteeseen	8
Taltan asettaminen ja vaihtaminen	8
Käyttö	8
Huolto ja puhdistus	9
Hävittäminen	9
Kompernass Handels GmbH:n takuu	10
Huolto	11
Maahantuoja	11
Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus	12

PAINEILMAKÄYTTÖINEN TALTTA PDMH 4500 B5

Johdanto

Onnitelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Paineilmakäyttöinen porataltta on tarkoitettu esimerkiksi rappauksen, betonin ja laattojen työstämiseen sekä peltien leikkaus- ja viiltotöihin.

Paineilmakäyttöisen porataltan muu käyttö tai muuttaminen on tarkoituksenvastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski. Emme vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Paineilmakäyttöinen porataltta on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

Paineilmakäyttöisessä porataltassa olevat symbolit

	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
	Käytä pölysuojamaskia.
	Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi tai huoltaessasi paineilmakäyttöistä poratalttaa.
	Käytä aina kuulosuojaimia.
	Käytä aina suojakäsineitä.
	Öljyä säännöllisesti.

Laitteen osat

(Katso kuvat kääntösivulta)

- 1 Kierre
- 2 Liitinnippa (valmiiksi asennettu)
- 3 Liipaisin
- 4 Työkalukiinnitys

Lisävarusteet (kuva A)

- 5a Lattataltta
- 5b Erotustaltta
- 5c Kärkitaltta
- 6 Kiristysjousi
- 6a Etusanka
- 6b Takasanka
- 7 Öljysäiliö

Toimituksen sisältö

- 1 paineilmakäyttöinen taltta
- 3 120 mm:n pyöreävarista talttaa
- 1 liitosnippa (valmiiksi asennettu)
- 1 kiristysjousi
- 1 öljysäiliö (vain 1 kpl sisältyy setin toimitukseen)
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Työstöpaine	kork. 6,3 bar
Ilmankulutus	400 l/min
Isku	41 mm
Iskuluku	kork. 4 500 min ⁻¹
Kiinnitys	10,2 mm (pyöreä varsi)
Paineilmaliitäntä	1/4"
Paino (ilman lisävarusteita)	noin 1,08 kg

Melupäästö

Meluarvo on mitattu standardin ISO 15744 mukaisesti.

Työkalun tyypillinen painotettu melutaso:

Äänenpainetaso	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Virhemarginaali	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Äänitehotaso	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Virhemarginaali	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäarvo yhteensä

Tärinän kokonaisarvot on mitattu standardin ISO 28927-9 ja EN 12096 mukaisesti:

Tärinäaltistus	$a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
Virhemarginaali	$K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

HUOMAUTUS

- Näissä ohjeissa ilmoitettut melupäästö- ja tärinäarvot on mitattu normitetulla mittausmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää laitevertailuun. Melupäästö- ja tärinäarvot muuttuvat paineilmatyökalun käytön mukaan ja voivat joissain tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitut arvot. Melupäästö- ja tärinäarvoja saatetaan aliarvioida, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti tällaisella tavalla.



Paineilmalaitteita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

VAROITUS!

- Useiden vaarojen vuoksi turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen ei-pyörivän, iskevän koneen asennusta, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteosien vaihtoa sekä ennen koneen läheisyydessä työskentelyä. Ohjeiden huomiotta jättämisestä voi seurata vakavia loukkaantumisia.
- Ei-pyörivän iskevän koneen saa asentaa ja säätää ja sitä saa käyttää vain pätevä ja siihen koulutettu käyttäjä.
- Ei-pyörivään, iskevään koneeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat heikentää turvatoimenpiteiden tehoa ja lisätä käyttäjälle aiheutuvia riskejä.

- Turvallisuusohjeet on pidettävä hyvässä tallessa – anna ne koneen käyttäjälle.
- Älä koskaan käytä vioittunutta ei-pyörivää, iskevää konetta.
- Koneet on huollettava säännöllisesti ja on tarkastettava, että ISO 11148-standardin kyseisessä osassa vaaditut mitoitusarvot ja merkinnät on merkitty laitteeseen ja ovat luettavissa. Koneen käyttäjän on tarvittaessa otettava yhteyttä valmistajaan uusien etikettien saamiseksi.

Sinkoavista osista aiheutuvat vaarat

- Irrota ei-pyörivä, iskevä kone energiansyötöstä ennen konetyökalun tai lisävarusteosan vaihtamista.
- Työstettävän kappaleen, lisävarusteosien tai itse koneen vaurioituessa siitä voi singota osia suurella nopeudella.
- Ei-pyörivän, iskevän koneen käytössä on aina käytettävä iskunkestäviä suojalaseja. Tarvittavien suojainten määrä tulisi arvioida jokaisen käytön kohdalla erikseen.
- Pään yläpuolella tehtävissä työstöissä on käytettävä suojakypärää.
- Tässä tapauksessa tulisi arvioida myös muihin henkilöihin kohdistuvat vaaratekijät.
- On varmistettava, että työkalupale on kiinnitetty kunnolla.
- Käytä konetta vain silloin, kun konetyökalua pidetään kiinni koneessa sopivan kiinnityksen avulla.
- Kaikki kiinnityksen kuluneet, murtuneet tai taipuneet osat on vaihdettava uusiin, jotta voidaan välttää loukkaantumisia.
- Aseta konetyökalu tiiviisti kiinni työstettävään pintaan, ennen kuin käynnistät koneen.

Käyttöön liittyvät vaarat

- Koneen käytön aikana käyttäjän kädet ovat alttiina riskeille, kuten iskuille, viilloille, hankautumiselle ja kuumuudelle. Suojaa käsiä sopivia käsineitä käyttämällä.
- Käyttäjien ja huoltohenkilöstön on kyettävä fyysisesti hallitsemaan koneen kokoa, painoa ja tehoa.
- Pidä koneesta oikein kiinni: varaudu reagoimaan koneen tavallisiin ja yllättäviin liikkeisiin – pidä molemmat kädet toimintavalmiina.
- Varmista, että seisot tasapainossa ja tukevasti paikoillasi.
- Jos energiansyöttö keskeytyy, aktivoi käynnistystä tai pysäytystä ohjaava laite.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Vältä käytön aikana ja sen jälkeen suoraa kosketusta konetyökaluun, sillä se saattaa olla kuuma.
- Suojalasien käyttö on pakollista, suojakäsineiden ja -vaatetuksen käyttö suositeltavaa.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Ei-pyörivällä, iskevällä koneella tapahtuvassa työskentelyssä käyttäjä saattaa havaita epämiellyttäviä tuntemuksia käsissä, käsivarsissa, hartioissa, kaulan alueella tai muissa kehonosissa.
- Asetu mukavaan asentoon ei-pyörivällä, iskevällä koneella työskentelyä varten, varmista tukeva asento ja vältä epäsuotuisia asentoja tai sellaisia asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on vaikeaa. Käyttäjän tulisi vaihtaa asentoaan pitkään kestävien töiden aikana, sillä se auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Jos käyttäjä havaitsee esimerkiksi jatkuvaa pahanolon tunnetta, kipua, sykkivää tunnetta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jähkyä, nämä varoittavat oireet on otettava vakavasti. Käyttäjä

Lisävarusteisiin liittyvät vaarat

- Irrota ei-pyörivä, iskevä kone energiansyötöstä ennen konetyökalun tai lisävarusteosan kiinnittämistä tai vaihtamista.
- Käytä ainoastaan ei-pyörivän, iskevän koneen valmistajan suosittelemia tarvikkeita ja käyttötarvikkeita suositeltuina kokoina ja tyypeinä. Älä käytä muun tyyppisiä tai kokoisia tarvikkeita ja käyttötarvikkeita.
- Älä koskaan käytä talttaa käsityökaluna vasarointiin. Ne on suunniteltu erityisesti käytettäväksi ei-pyörivissä, iskevissä koneissa ja lämpökäsittely vastaavasti.
- Älä koskaan käytä vasarointiin ja murskaukseen tylsiä talttoja, sillä ne vaativat ylettömän paljon painetta, minkä seurauksena voi syntyä väsymismurtumia. Tylsät työkalut voivat johtaa voimistuneeseen värähtelyyn, minkä vuoksi on aina käytettävä teräviä työkaluja.
- Älä koskaan viilennä vasaroinnissa kuumia lisävarusteita vedessä. Tämä voi aiheuttaa lisävarusteiden haurastumisen ja ennenaikaisen rikkoontumisen.
- Vasaroinnissa työkalun väärinkäyttö vipuna, esim. vääntämiseen, voi aiheuttaa taltan murtumisen tai työkalun vaurioitumisen. Työskentele pienissä erissä, jotta vältät kiinni tarttumista.
- Vältä käytön aikana ja sen jälkeen suoraa kosketusta konetyökaluun, sillä se saattaa olla kuuma tai teräväreunainen.

Työpaikan vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat yleisimpiä syitä työpaikalla sattuviin loukkaantumisiin. Huomioi laitteen käytöstä madollisesti liukkaaksi tulleet pinnat ja ilma- ja hydrauliletkujen aiheuttamat kompastumisvaarat.
- Toimi aina varovasti vieraissa ympäristöissä. Sähköjohdot tai muut syöttöjohdot/-putket voivat aiheuttaa piileviä vaaroja.
- Ei-pyöriviä, iskeviä koneita ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä, eikä niitä ole eristetty kosketukselta sähköisten virtalähteiden kanssa.
- Varmista, ettei työstettävässä kohdassa ole sähköjohtoja, kaasuputkia tms., jotka koneen käytön seurauksena voisivat vaurioitua ja johtaa vaaratilanteeseen.

Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat

- Ei-pyöriviä, iskeviä koneita käytettäessä syntyvät pöly ja höyryt voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esim. syöpä, epämuodostumia sikiölle, astmaa ja/tai ihotulehduksen). Siksi on välttämätöntä tehdä selvitys vaaroista ja toteuttaa vastaavat säätelytoimet.
- Riskien selvittämisessä tulisi ottaa huomioon sekä koneen käytössä syntyvät pölyt että sen seurauksena ilmaan lentävä, jo olemassa oleva pöly.
- Ei-pyörivää, iskevää konetta on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta pölyn ja höyryjen vapautuminen voitaisiin vähentää minimiin.
- Poistoilma tulee johtaa pois niin, että pölyn lentäminen pölyisessä ympäristössä voidaan rajoittaa minimiin.
- Jos käytössä syntyy pölyä tai höyryä, niiden muodostumista on pyrittävä rajoittamaan niiden syntypaikassa.
- Kaikkia koneeseen asennettuja osia ja lisävarusteita, jotka keräävät tai imevät pölyn ja höyryt tai ehkäisivät niiden syntymistä, on käytettävä ja huollettava asianmukaisesti valmistajan ohjeiden mukaan.

- Käyttömateriaalit ja konetyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava uusiin tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta pölyn ja höyryjen turha lisääntyminen voidaan välttää.
- Käytä hengityssuojainta työnantajan ohjeiden mukaisesti tai työsuojelu- ja terveystieteiden vaatimalla tavalla.

Melusta aiheutuvat vaaratekijät

- Korkea melutaso saattaa ilman riittäviä kuulosuojaimia johtaa pysyvään kuulon heikentymiseen tai muihin ongelmiin, kuten esim. tinnitukseen (korvien soiminen, humina, suhina, vinkuminen). On välttämätöntä selvittää nämä riskit ja ryhtyä tarvittaviin säätelytoimiin.
- Vaaran vähentämiseen soveltuviin säätelytoimiin kuuluvat eristämateriaalien käytön kaltaiset toimenpiteet, joilla voidaan estää työkaluista syntyvät kilisevät äänet.
- Noudata kuulosuojainten käytössä työnantajan ohjeita tai työsuojelu- ja terveystieteiden suosituksia.
- Ei-pyörivää, iskevää konetta on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason tahaton nousu voidaan välttää.
- Käyttötarvikkeet ja konetyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava uusiin tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason liiallinen nousu voidaan välttää.

Tärinästä aiheutuvat vaaratekijät

- Tärinä saattaa vahingoittaa hermoja ja aiheuttaa verenkiertohäiriöitä käsiin ja käsivarsiin.
- Jos työskentelet kylmässä ympäristössä, pukeudu lämpimästi ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.

- Jos havaitset konetta käyttäessäsi sormiesi tai käsiesi ihossa tunnotomuutta, pistelyä tai särkyä taikka jos se muuttuu valkoiseksi, keskeytä työskentely ei-pyörivällä, iskevällä koneella, ilmoita asiasta työnantajallesi ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Ei-pyörivää, iskevää konetta on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta värähtelyjen turha vahvistuminen voidaan välttää.
- Älä pidä konetyökalusta kiinni vapaalla kädellä, sillä se lisää värähtämisvaikutusta.
- Pidä koneesta kiinni tukevasti, mutta älä liian lujasti, jotta säilyttäisit käden tarvittavat reaktiivoimat, sillä värähtelyn riski on yleensä sitä suurempi, mitä lujemmin koneesta pidetään kiinni.
- Pidä ripustetut kahvat keskellä ja vältä työntämistä kahvoja vastaisiin saakka.
- Työstäessäsi betonia riko murskaimella pieniä osia, jotta vältät työkalun kiinni juuttumisen.
- Liikuta murskaimien leikkuutyökalua muutaman sekunnin välein. Pysäytä murskain, kun nostat työkalua muuttaaksesi sen asentoa, sillä koneen vetäminen ylös kahvoista voi johtaa voimakkaaseen värähtelyyn.
- Kaikki kiinnityksen kuluneet, murtuneet tai taipuneet osat on vaihdettava uusiin, jotta voidaan välttää loukkaantumisia.

Paineilmakäyttöisten koneiden lisäturvallisuusohjeet

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
 - Sulje ilmansyöttö, varmista ilmaletkun paineettomuus ja irrota kone paineilman syötöstä, kun kone ei ole käytössä, ennen lisätarvikeosien vaihtamista tai korjaustöiden suorittamista.
 - Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Ympäriinsä iskeytyvät letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta siksi aina, että letkut ja niiden kiinnittimet ovat ehjiä ja että ne ovat paikoillaan.
- Ohjaa kylmä ilma käsistä pois päin.
- Älä käytä työkalujen pikaliittimiä. Käytä kiertelisinä letkuliitäntöinä vain karkaistusta teräksestä (tai iskunkestävyydeltään vastaavasta materiaalista) valmistettuja liittäntöjä.
- Tavallisia kiertokytkimiä (sakarakytkimiä) käytettäessä niihin on asennettava lukkotapit ja niiden kanssa on käytettävä Whipcheck-letkunvarmistimia, jotka suojaavat, jos letkun ja koneen tai letkujen väliset liittännöt pettävät.
- Huolehdi siitä, ettei koneeseen merkittyä maksimipainetta ylitetä.
- Älä koskaan kannaa ilmalla toimivia koneita letkusta.

Ennen käyttöönottoa

HUOMAUTUS

- Paineilmakäyttöisessä porataltassa saa käyttää ainoastaan puhdistettua, öljysumutettua paineilmaa, joka ei saa ylittää paineilmakäyttöisen porataltan maksimaalista 6,3 baarin työstöpainetta. Työstöpaineen säätämistä varren kompressorissa on oltava paineenrajoitin.
- Tarkkaile, ettei suurin sallittu työstöpaine ylity. Liian korkea työstöpaine ei paranna tehoa, vaan lisää ainoastaan ilmankulutusta ja nopeuttaa koneen kulumista. Noudata siksi aina teknisiä tietoja.

Voitelu

VAROITUS!

- Lue käytettävään öljyyn liittyvät terveysvaarat vastaavan valmistajan käyttöturvallisuustiedoista.
- Vältä voiteluaineiden joutumista silmiin ja iholle.

HUOMAUTUS

- Hankaus- ja korroosiovaurioiden välttämiseksi on tärkeää huolehtia säännöllisestä voitelusta. Suosittelemme käyttämään soveltuvaa paineilmalaitteille tarkoitettua erikoisöljyä (esim. Liqui Moly -kompressorioily).
- **Voitelu öljysumuttimella**
Laitteessa on paineenrajoittimen jälkeen öljysumutin (ei sisälly toimitukseen), joka voitelee laitteen keskeytymättä ja optimaalisesti. Öljysumutin sumuttaa öljyä pieninä pisaroina laitteen läpi virtaavaan ilmaan ja takaa siten jatkuvan voitelun.
- **Manuaalinen voitelu**
Jos käytössäsi ei ole öljysumutinta, voitele laite aina ennen käyttöä ja pitkien työvaiheiden aikana. Laita 3–4 pisaraa paineilmalaitteille tarkoitettua erikoisöljyä voiteluaineaukkoon.

Muita käytettävissä olevia mahdollisuuksia

- ◆ Liitä huoltoyksikkö voitelulaitteeseen kompressorin.
- ◆ Syötä 15 käyttöminuutin välein käsin noin 3–5 tippaa paineilmalaitteille tarkoitettua öljyä liitinnippaan ②

Öljysäiliön asentaminen

- ◆ Kun avaat öljysäiliön ⑦ ensimmäisen kerran, kierrä lukkomutteri irti säiliöstä. Nosta sisään osoittava pipetti nokkapihdeillä tai vastaavalla ulos.
- ◆ Aseta se takaisin paikoilleen 180° käännettynä ja ruuvaa se jälleen kiinni lukkomutterilla.
- ◆ Tee neulalla tai muulla vastaavalla pieni reikä pipetin kärkeen niin, että öljy pääsee tippumaan.

Liittäminen paineilmalähteeseen

HUOMAUTUS

- ▶ Ennen paineilmalähteen liittämistä
 - työstöpaineen (6,3 bar) on oltava riittävä
 - on varmistettava, että liipaisinta **3** ei ole aktivoitu.
 - ▶ Käytä ainoastaan liitäntäletkuja, joiden sisähalkaisija on vähintään 9 mm.
 - ▶ Käytä vain suodatettua, voideltua ja säädeltyä paineilmaa.
- ♦ Liitä laite kompressoriin yhdistämällä liitinnip-pa **2** paineilmalähteen syöttöletkuun.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Varmista ehdottomasti paineilmaletkun tiukka kiinnitys. Irronnut ja hallitsemattomasti ympäröivään iskeytyvä letku on erittäin vaarallinen. Varmista samoin molempien kierrelitosten tiukkuus kytkentäkappaleen ja laitteen välillä.
- ♦ Jotta ilmanpaineen säätäminen olisi mahdollista, paineilman lähteessä on oltava paineenrajoitin.

Taltan asettaminen ja vaihtaminen



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota kone paineilmaverkosta ennen työkalun vaihtamista.

- ♦ Aseta haluttu taltta **5a 5b 5c** paineilmakäyttöisen porataltan työkalun kiinnitykseen **4**.
- ♦ Työnnä sitten kiristysjousi **6** taltan **5a 5b 5c** päälle.
- ♦ Kierrä kiristysjousi **6** kierteeseen **1** kiinni vasteteeeseen saakka. Pidä samalla kiristysjousen **6** etusangasta **6a** kiinni.
- ♦ Vaihda taltta **5a 5b 5c** kiertämällä kiristysjousi **6** paineilmakäyttöisen porataltan sylinteristä pitämällä kiinni sen takasangasta **6b**.

Talttatyypit

Laitteen mukana toimitetaan kolme erilaista talttaa **5a 5b 5c** eri käyttötarkoituksia varten:

- **Lattataltta 5a**: käytä tätä talttaa esim. ylimääräisen betonin tai laastijäämien poistamiseen.
- **Erotustaltta 5b (peltitaltta)**: käytä tätä talttaa esim. peltien leikkaamiseen.
- **Kärkitaltta 5c**: käytä tätä talttaa esim. tiilirakenteiden ja kiven murtamiseen, läpäisemiseen ja irrottamiseen.

Käyttö

- ♦ Suuntaa paineilmakäyttöinen porataltta työestetävään kohtaan.
- ♦ Käynnistä paineilmakäyttöinen porataltta painamalla liipaisinta **3**.
- ♦ Sammuta paineilmakäyttöinen porataltta päättämällä liipaisimesta **3** irti.
- ♦ Irrota paineilmakäyttöinen porataltta paineilman lähteestä kaikkien töiden lopuksi.

Huolto ja puhdistus



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota laite paineilmaverkosta ennen huoltotoita.

HUOMIO!

- Puhdista laitteesta ennen huoltoa siihen (työprosessien vuoksi) kertyneet vaaralliset aineet Vältä kaikenlaista ihokontaktia näiden aineiden kanssa. Jos iholle joutuu vaarallista pölyä, se voi aiheuttaa vaikean ihotulehduksen.
- Laitetta käytettäessä syntyvät pöly ja höyryt voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esim. syöpä, epämuodostumia sikiölle, astmaa tai ihotulehduksen). Siksi on välttämätöntä tehdä selvitys vaaroista ja toteuttaa vastaavat säätelytoimet.

HUOMAUTUS

- Huomioi seuraavat seikat paineilmakäyttöisen porataltan moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi:
- Tarkasta laitteen ja käyttötyökalun moitteeton kunto ennen jokaista käyttökertaa. Tähän kuuluvat myös kierrosluvun ja tärinätason tarkastaminen.
- Tarkasta jokaisen käytön jälkeen laitteen nopeus ja tärinätaso. Huomaathan, että huoltotoissa on käytettävä asianmukaista suojaruuvustusta (kuulosuojain, pölysuojamaski, suojalasit ja suojakäsineet).
- Riittävä ja keskeytymätön öljyvoitelu on erittäin tärkeää koneen optimaaliselle toiminnalle.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä vara-/vaihto-osia, sillä muiden osien käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle. Jos olet epävarma, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisäosia ja käyttötarvikkeita valmistajan suosittelemina kokoina ja tyypeinä.
- Puhdista laite vain kuivalla, pehmeällä liinalla tai paineilmalla.
- Älä missään nimessä käytä teräviä ja/tai naarmuttavia puhdistusvälineitä.

Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Se voidaan toimittaa paikalliseen kierrätykseen.

Älä hävitä laitetta kotitalousjätteen seassa!

Elinkaarensa loppuun tulleen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittelu pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Hävitä voitelu- ja puhdistusaineet ympäristöystävällisesti. Huomioi lakisäätöiset määräykset.

- Toimita voiteluainejäämät jätehuoltopisteeseen. Voiteluaineita ei saa päästää viemäriin tai vesistöihin. Ne eivät saa päästä maaperään. Kiinnitä huomiota soveltuvaan alustaan. Hävitä viranomaismääräysten mukaisesti.

Toimita likaantuneet huoltomateriaalit ja käyttöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudestaan tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Takuuaika ei päde, jos takuuvaahteen syy on

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin
- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 373198_2104 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 373198_2104.

Huolto

FI Huolto Suomi
 Tel.: 09 4245 3024
 E-Mail: kompernass@lidl.fi
 IAN 373198_2104

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 SAKSA
www.kompernass.com

Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

Konedirektiivi
(2006/42/EC)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN ISO 11148-4:2012

Koneen tyyppinimike
Paineilmakäyttöinen taltta PDMH 4500 B5

Valmistusvuosi: 08–2021

Sarjanumero: IAN 373198_2104

Bochum, 28.7.2021



Semi Uguzlu
- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehityksestä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehållsförteckning

Inledning	14
Föreskriven användning	14
Komponenter	14
Tillbehör (Bild A)	14
Leveransens innehåll	14
Tekniska data	14
Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar	15
Risker på grund av utslungade delar	15
Risker under drift	16
Risker på grund av upprepade rörelser	16
Risker på grund av tillbehör	16
Risker på arbetsplatsen	16
Risker på grund av damm och ånga	17
Risker på grund av buller	17
Risker på grund av vibrationer	17
Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	18
Innan produkten tas i bruk	18
Smörjning	18
Anslutning till en tryckluftskälla	19
Sätta på/byta mejsel	19
Användning	19
Underhåll och rengöring	20
Kassering	20
Garanti från Kompernass Handels GmbH	21
Service	22
Importör	22
Originalförsäkran om överensstämmelse	22

MEJSELHAMMARE MED TRYCKLUFT PDMH 4500 B5

Inledning

Grattis till din nyköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den tryckluftsdrevena mejselhammaren ska användas för att bearbeta t ex puts, betong och klinkers samt för att kapa och slitsa plåt.

Alla övriga användningssätt och förändringar på tryckluftsdrevena mejselhammaren ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Den tryckluftsdrevena mejselhammaren är endast avsedd för privat bruk.

Symboler på den tryckluftsdrevena mejselhammaren

	Läs manualen innan produkten tas i bruk.
	Använd dammskyddsmask.
	Använd alltid ett ögonskydd när den tryckluftsdrevena mejselhammaren används eller servas.
	Använd alltid hörselskydd.
	Använd alltid skyddshandskar.
	Smörj regelbundet med olja

Komponenter

(bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Gänga
- ❷ Anslutningsnippel (förmonterad)
- ❸ Avtryckare
- ❹ Verktygsfäste

Tillbehör (Bild A)

- 5a Flatmejsel
- 5b Kapmejsel
- 5c Spetsmejsel
- ❻ Spännfjäder
- 6a Främre fästbygel
- 6b Bakre bygel
- ❺ Oljeflaska

Leveransens innehåll

- 1 st. mejselhammare med tryckluft
- 3 st. 120 mm-mejslar med runt skaft
- 1 st. anslutningsnippel (förmonterad)
- 1 st. spännfjäder
- 1 oljeflaska (endast 1 ingår i satsen)
- 1 manual

Tekniska data

Arbetstryck	max. 6,3 bar
Luffförbrukning	400 l/min
Slaglängd	41 mm
Slaghastighet	max. 4500 min ⁻¹
Fäste	10,2 mm (runt skaft)
Tryckluftsanslutning	1/4"
Vikt (utan tillbehör)	ca 1,08 kg

Bulleremissionsvärde

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN ISO 15744.

Uppskattad, typisk ljudtrycksnivå för elverktyget:

Ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Osäkerhet	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Använd hörselskydd!

Vibrationsvärde totalt

Totalt vibrationsvärde beräknat enligt ISO 28927-9 och EN 12096:

Vibrationsemissionsvärde	$a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet	$K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

OBSERVERA

- De buller- och vibrationsemissionsvärden som anges i de här anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för en produktjämförelse. Buller- och vibrationsemissionsvärdena förändras beroende på hur tryckluftswerktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i dessa anvisningar. Buller- och vibrationsexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftswerktyget regelbundet används på vissa sätt.



Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar

⚠ VARNING!

- För att minska risken för ett antal faror måste man ha läst och förstått säkerhetsanvisningarna före montering, drift, reparation, underhåll och byte av tillbehörsdelar samt innan några arbeten utförs i närheten av slagverktyget som inte roterar. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Slagverktyget får endast göras klart för användning, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.

- Slagverktyget får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.
- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort – lämna över dem till användaren.
- Använd aldrig ett skadat slagverktyg som inte roterar.
- Produkten måste servas regelbundet för att kontrollera att de nominella värden och märkningar som anges i det aktuella avsnittet av ISO 11148 syns tydligt på produkten. Vid behov måste den anställda/användaren kontakta tillverkaren för att få nya märkskyltar eller etiketter.

Risker på grund av utslungade delar

- Koppla bort produkten från energikällan innan du byter verktyg eller tillbehör.
- Om arbetsstycket, tillbehör eller produkten själv går sönder finns det risk för att delar slungas ut med hög hastighet.
- Slagtåliga skyddsglasögon måste alltid användas när man arbetar med produkten. Vilka skydd som ska användas ska bestämmas speciellt före varje användning.
- Vid arbeten på höjd måste man använda skyddshjälm.
- I så fall bör även riskerna för andra personer bedömas.
- Kontrollera att arbetsstycket sitter fast på ett säkert sätt.
- Använd bara produkten när verktyget sitter fast i den med en lämplig låsning.
- För att undvika olyckor måste alla delar av låsningen som är nötta, avbrutna eller böjda bytas ut.
- Innan produkten kopplas på ska insatsverktyget placeras stadigt på den yta som ska bearbetas.

Risker under drift

- Den som arbetar med produkten riskerar att slå, skära, skrubba eller bränna sig på händerna. Använd lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Användare och servicepersonal måste ha de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera verktygets storlek, tyngd och effekt.
- Håll maskinen på rätt sätt: Var beredd på att avvärja normala eller oväntade rörelser med båda händerna.
- Var noga med att hålla balansen och att stå stadigt.
- Släpp anordningarna för att sätta på och stänga av produkten vid elavbrott.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Undvik direkt kontakt med insatsverktyget under och efter användningen, det kan vara hett.
- Du måste använda skyddsglasögon; skyddshandskar och skyddskläder rekommenderas.

Risker på grund av upprepade rörelser

- Den som arbetar med produkten kan känna obehag i händer, armar, axlar, hals eller andra kroppsdelar på grund av arbetet.
- Ställ dig bekvämt när du ska arbeta med ett slagverktyg som inte roterar, se till så att du står stadigt och undvik olämpliga kroppsställningar som gör det svårt att hålla balansen. Den som arbetar länge bör ändra kroppsställning ibland för att undvika obehag eller trötthet.
- Om användaren upplever symptom som t ex ihållande illamående, obehag, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet är det varningstecken som ska tas på allvar. Användaren

Risker på grund av tillbehör

- Koppla bort produkten från energikällan innan du fäster eller byter verktyg eller tillbehör.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med den storlek och av den typ som rekommenderas av produktens tillverkare; använd aldrig tillbehör eller förbrukningsmaterial av någon annan typ eller med en annan storlek.
- Den som arbetar med slaghammare får aldrig använda mejslarna som handverktyg. De är speciellt konstruerade för slagverktyg som inte roterar och har värmebehandlats på lämpligt sätt.
- Den som arbetar med slaghammare och krossar får aldrig använda trubbiga mejslar som kan gå sönder på grund av materialutmattning för att man måste trycka för hårt. Trubbiga verktyg kan också öka vibrationerna, därför ska bara vassa verktyg användas.
- Varma tillbehör till slaghammare får aldrig sköljas av med vatten. Då kan materialet bli sprött och gå sönder i förtid.
- Om slaghammare missbrukas genom att användas som hävstång för att t ex dikta kan mejseln brytas eller verktyget skadas. Bearbeta mindre delar för att inte fastna.
- Undvik direkt kontakt med insatsverktyget under och efter användningen, det kan vara hett eller ha vassa kanter.

Risker på arbetsplatsen

- Orsaker till arbetsplatsrelaterade skador är framför allt halknings-, snubblings- eller fallolyckor. Se upp för arbetsytor som kan bli hala när maskinen används och för snubblingsrisker på grund av luft- eller hydraulslangar.
- Var försiktig om du inte känner till omgivningen. Det kan finnas dolda faror som t ex strömkablar eller andra matarledningar.
- Produkten ska inte användas i explosionsfarlig miljö och är inte isolerad mot elektriska strömkällor.
- Kontrollera att det inte finns några elkablar, gasledning osv. som kan orsaka olyckor om de skadas när produkten används.

Risker på grund av damm och ånga

- Damm och ångor som uppstår när produkten används kan orsaka skador på hälsan (som t ex cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och efterlevs.
- Riskanalysen bör innefatta det damm som uppstår när produkten används och det befintliga damm som kan tänkas virvla upp.
- Produkten ska användas och underhållas enligt rekommendationerna i den här manualen för att hålla andelen fritt virvlande damm och ånga på lägsta möjliga nivå.
- Frånluften ska ledas bort så att så lite damm som möjligt virvlar upp i dammiga miljöer.
- Om det uppstår damm eller ångor är den viktigaste åtgärden att få dem under kontroll där de uppstår.
- Alla inbyggda delar och tillbehör som är avsedda för att samla upp, suga ut eller dämpa damm eller ångor ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.
- Förbrukningsmaterial och verktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att hålla damm och ångor på en så låg nivå som möjligt.
- Använd andningsskyddsutrustning enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.

Risker på grund av buller

- Hög bullernivå kan orsaka kroniska hörselskador och andra problem som t ex tinnitus (ringande, susande, visslande eller brusande ljud i öronen) om inte rätt hörselskydd används. Ett absolut krav är att en bedömning av dessa risker görs och lämpliga regler och föreskrifter upprättas och efterlevs.
- Åtgärder som minskar riskerna kan t ex vara att använda isoleringsmaterial för att undvika ringande ljud när arbetsstycken bearbetas.
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens instruktioner eller kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.

- Produkten ska användas och underhållas enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en onödig höjning av bullernivån.
- Förbrukningsmaterial/verktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en onödig höjning av bullernivån.

Risker på grund av vibrationer

- Vibrationer kan orsaka skador på nerver och störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- När man arbetar där det är kallt ska man använda varma kläder och hålla händerna varma och torra.
- Om du upptäcker att du har tappat känseln i fingrarna eller händerna, om det sticker eller gör ont i fingrarna eller händerna eller om huden på fingrarna eller händerna vitnar när du arbetar med produkten ska du avbryta arbetet, meddela din arbetsgivare samt uppsöka en läkare.
- Produkten ska användas och underhållas enligt anvisningarna i den här instruktionen för att undvika en onödig höjning av vibrationsnivån.
- Håll inte i verktyget med din lediga hand, då påverkas du mer av vibrationerna.
- Håll produkten i ett lagom hårt, stadigt grepp för att kunna hantera de reaktionskrafter som krävs. Tänk på att vibrationerna oftast ökar ju hårdare du håller i produkten.
- Håll insatta handtag i mitten och undvik att föra dem mot stoppen.
- Slå bort mindre delar om du krossar betong för att undvika att verktyget fastnar.
- Rör på krossverktyget varannan sekund. Stanna krossen när du ska lyfta verktyget för att ändra läge, det kan uppstå kraftiga vibrationer om man lyfter i handtagen.
- För att undvika olyckor måste alla delar av låsningen som är nötta, avbrutna eller böjda bytas ut.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
 - När produkten inte används, innan man byter tillbehör eller reparerar den måste alltid lufttillförseln spärras, luftslangen göras trycklös och produkten kopplas bort från tryckluftkällan.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som snärtar iväg kan orsaka allvarliga skador. Därför ska man alltid kontrollera att slangarna och fastsättningarna är oskadda och inte har lossnat.
- Kall luft ska ledas bort från händerna.
- Använd inga snabbkopplingar till verktygsinloppet. Gängade slanganslutningar måste vara av härdat stål (eller ett material med jämförbar slagtlåghet).
- Till roterande universalkopplingar (kloppkopplingar) måste låsstift användas. Använd Whipcheck-slangsäkringar som extra säkerhet om slanganslutningen till produkten eller anslutningarna mellan slangarna skulle upphöra att fungera.
- Akta så att det högsta tryck som anges på produkten inte överskrids.
- Bär aldrig luftdrivna maskiner i slangen.

Innan produkten tas i bruk

OBSERVERA

- Den tryckluftsdrevna mejselhammaren får endast användas med renad, oljedimbehandlad tryckluft och det maximala arbetstrycket på 6,3 bar får inte överskridas. Kompressorn måste vara utrustad med en tryckreducerare som reglerar arbetstrycket.
- Observera att det maximala arbetstrycket inte får överskridas. Man får ingen extra effekt av att arbeta med ett för högt arbetstryck, det enda som ökar är luftförbrukningen samt slitage på produkten. Därför ska man alltid rätta sig efter de tekniska uppgifterna.

Smörjning

⚠ VARNING!

- Kontrollera alltid i tillverkarens säkerhetsdatablad om de oljor som ska användas är hälsofarliga.
- Undvik ögon- och hudkontakt med smörjmedel.

OBSERVERA

- Regelbunden smörjning är särskilt viktig för att förhindra nötnings- och rostskador. Vi rekommenderar en specialolja för tryckluft (t ex Liqui Moly kompressorolja).
 - **Smörjning med oljedimsmörjare**
För behandling efter tryckreduceraren kan en oljedimsmörjare (ingår inte i leveransen) smörja produkten kontinuerligt på ett optimalt sätt. En oljedimsmörjare avger små oljedroppar till den genomströmmande luften och säkerställer på så sätt regelbunden smörjning.
 - **Manuell smörjning**
Om du inte har någon oljedimsmörjare ska du alltid smörja före driftstart eller vid längre arbetspass. Häll 3–4 droppar pneumatiskolja i smörjmedelsöppningen.

Det finns också följande alternativ

- ◆ Anslut en serviceenhet med smörjare till kompressorn.
- ◆ Tillsätt ca 3–5 droppar pneumatikolja i anslutningsnippeln **2** var femtonde driftminut

Montera oljeflaskan

- ◆ Första gången oljeflaskan **7** öppnas ska svivelmuttern skruvas av. Ta ut pipetten som riktas inåt med en lång, spetsig tång eller liknande.
- ◆ Vänd den 180°, sätt tillbaka den och skruva fast den med svivelmuttern.
- ◆ Stick ett litet hål i pipettens spets med en nål eller liknande så att oljan kan komma ut.

Anslutning till en tryckluftkälla

OBSERVERA

- ▶ Innan du ansluter till tryckluftkällan
 - måste rätt arbetstryck (6,3 bar) ha uppnått fullständigt.
 - måste man säkerställa att avtryckaren **3** inte trycks in
- ▶ Använd endast anslutningsslangar med en inerdiameter på minst 9 mm.
- ▶ Använd endast filterrad, oljebehandlad och reglerad tryckluft.
- ◆ Anslut produkten till en kompressor genom att koppla anslutningsnippeln **2** till tryckluftkällans matarslang.

AKTA!

- ▶ Kontrollera alltid att tryckluftslangen sitter fast ordentligt. Lösa slangar kan snärta tillbaka som piskrapp och utgör en avsevärd risk. Kontrollera även att de båda skruvkopplingarna mellan kopplingsdelen och verktyget sitter fast ordentligt.
- ◆ För att kunna reglera tryckluften måste tryckluftkällan vara utrustad med en tryckreducerare.

Sätta på/byta mejsel



WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Koppla bort produkten från tryckluften innan du byter verktyg.

- ◆ Stick in den mejsel **5a 5b 5c** du ska använda i den tryckluftsdrivna mejselhammarens verktygsfäste **4**.
- ◆ För sedan spännfjäders **6** över mejseln **5a 5b 5c**.
- ◆ Skruva fram spännfjäders **6** till anslaget på gängen **1**. Håll då spännfjäders **6** i den främre fästbygeln **6a**.
- ◆ För att byta mejsel **5a 5b 5c** skruvar du loss spännfjäders **6** från den tryckluftsdrivna mejselhammarens cylinder. Håll då i den bakre bygeln **6b**.

Mejseltyper

I leveransen ingår tre olika typer av mejslar **5a 5b 5c** för olika typer av arbeten:

- **Flatmejsel 5a**: Den här mejseln kan t ex användas för att ta bort överskott av betong eller rester av murbruk.
- **Kapmejsel 5b (plåtmejsel)**: Den här mejseln används för att t ex kapa plåt.
- **Spetsmejsel 5c**: Den här mejseln ska användas för att t ex bryta upp, bryta sönder och bryta av murbruk och sten.

Användning

- ◆ Rikta den tryckluftsdrivna mejselhammaren mot det ställe som ska bearbetas.
- ◆ Tryck på avtryckaren **3** för att koppla på den tryckluftsdrivna mejselhammaren.
- ◆ Släpp avtryckaren **3** för att stänga av den tryckluftsdrivna mejselhammaren.
- ◆ När alla arbeten har avslutats ska den tryckluftsdrivna mejselhammaren kopplas bort från tryckluftkällan.

Underhåll och rengöring



VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Koppla bort produkten från tryckluften innan den underhålls eller servas.

⚠️ AKTA!

- Rengör produkten före underhållsarbeten för att få bort farliga substanser som har fastnat på den (till följd av arbetsprocesser). Undvik hudkontakt med dessa substanser. Farligt damm kan ge allvarliga skador på huden.
- Damm och ångor som uppstår när produkten används kan orsaka skador på hälsan (som t ex cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och implementeras.

OBSERVERA

- För att den tryckluftsdrivna mejselhammaren ska fungera bra under lång tid framöver ska du tänka på följande:
- Kontrollera produkten och verktyget före varje användning, inklusive varvtal och vibrationsnivå.
- Efter varje användning ska produktens hastighet och vibrationsnivå kontrolleras. Använd alltid lämpliga skyddskläder när du underhåller och servar produkten (hörselskydd, dammskyddsmask, skyddsglasögon och skyddshandskar).
- Tillräcklig, kontinuerlig och fullständig oljesmörjning har avgörande betydelse för optimal funktion.
- Använd endast reservdelar och tillbehör i original från tillverkaren, annars utsätts användaren för fara. Kontakta vår kundservice i tveksamma fall.

- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med en storlek och av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Rengör endast produkten med en torr, mjuk trasa eller tryckluft.
- Använd aldrig starka och/eller repande rengöringsmedel.

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material. Den kan lämnas in för lokal återvinning.

Kasta inte produkten i de vanliga hushållssoporna!

Fråga din kommun- eller stadsförvaltning om möjligheterna att kassera eller lämna den uttjänta produkten till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.



Fråga din kommun eller stadsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till kassering/återvinning.

Tänk på miljön när du kasserar smörj- och rengöringsmedel. Följ de lagstadgade föreskrifterna.

- Lämna in rester av smörjmedel till rätt typ av återvinning. Smörjmedel får inte hamna i avloppsledning eller vattendrag. Smörjmedel får inte heller hällas ut på marken. Kontrollera så att underlaget är lämpligt. Kassera smörjmedel enligt myndigheternas föreskrifter.

Lämna in smutsigt material från underhåll och drift till rätt insamlingsställe.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantitiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 373198_2104 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 373198_2104.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 373198_2104

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Originalförsäkran om överensstämmelse

Företaget Kompernaß Handels GmbH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EG-direktiv:

Maskindirektivet

(2006/42/EC)

Tillämpade harmoniserade standarder

EN ISO 11148-4:2012

Maskinens typbeteckning

Mejselhammare med tryckluft PDMH 4500 B5

Tillverkningsår: 08-2021

Serienummer: IAN 373198_2104

Bochum, 2021-07-28



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Spis treści

Wstęp	24
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	24
Elementy obsługowe	24
Akcesoria (rys. A)	24
Zakres dostawy	24
Dane techniczne	25
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych	25
Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami	26
Zagrożenia podczas pracy	26
Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów	26
Zagrożenia spowodowane akcesoriami	26
Zagrożenia na stanowisku pracy	27
Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami	27
Zagrożenia spowodowane hałasem	28
Zagrożenia spowodowane drganiami	28
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych	28
Przed uruchomieniem	29
Smarowanie	29
Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem	30
Wkładanie/wymiana przecinaka	30
Obsługa	30
Konserwacja i czyszczenie	31
Utylizacja	32
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	32
Serwis	33
Importer	33
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	34

MŁOTOWIERTARKA NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDMH 4500 B5

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej należy dotrzeć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Młotek pneumatyczny jest przeznaczony do obróbki np. tynku, betonu, płytek, jak również do rozcinania blach i wykonywania w nich szczelin.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i niosą one za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Symbole umieszczone na narzędziu pneumatycznym

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	Noś maskę przeciwpyłową.
	W czasie użytkowania lub konserwacji narzędzia pneumatycznego noś zawsze odpowiednią ochronę oczu.
	Zawsze noś ochronniki słuchu.
	Zawsze noś odpowiednie rękawice ochronne.
	Regularnie oliwić

Elementy obsługowe

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Gwint
- ❷ Końcówka przyłączeniowa (zamontowana)
- ❸ Spust
- ❹ Uchwyt narzędziowy

Akcesoria (rys. A)

- 5a Przecinak płaski
- 5b Przecinak rozcinający
- 5c Szpicak
- ❹ Sprężyna mocująca
- 6a Przedni pałąk uchwytu
- 6b Tylny pałąk uchwytu
- ❷ Pojemnik z olejem

Zakres dostawy

- 1 młotowiertarka na sprężone powietrze
- 3 przecinaki z okrągłym chwytem 120 mm
- 1 końcówka przyłączeniowa (zamontowana wstępnie)
- 1 sprężyna mocująca
- 1 pojemnik z olejem (tylko 1 szt. w zestawie)
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 6,3 bara
Zużycie powietrza	400 l/min
Długość skoku	41 mm
Udar	maks. 4500 min ⁻¹
Uchwyt	10,2 mm (okrągły)
Przyłącze sprężonego powietrza	1/4"
Ciężar (bez akcesoriów)	ok 1,08 kg

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą ISO 15744. Korygowany poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiarów	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiarów	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosić ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Wartość całkowita drgań określona zgodnie z ISO 28927-9 i EN 12096:

Wartość emisji drgań	$a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$
Niepewność pomiarów	$K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

WSKAZÓWK

► Wartości emisji hałasu i drgań podane w niniejszej instrukcji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowanymi metodami pomiarowymi i mogą być wykorzystane do porównania urządzeń. Wartości emisji hałasu i drgań będą zmieniać się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach mogą przekraczać wartości wskazane w niniejszych instrukcjach. Wartości emisji hałasu i drgań mogą być niedoszacowane, jeśli narzędzie pneumatyczne będzie regularnie używane w ten sposób.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- W związku z wieloma zagrożeniami, przed rozpoczęciem prac z związanych z montażem, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów oraz przed rozpoczęciem pracy w pobliżu nieobrotowej maszyny udarowej należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i je zrozumieć. W przeciwnym razie może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nieobrotowa maszyna udarowa powinna być konfigurowana, ustawiana i używana wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji nieobrotowej maszyny udarowej. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić – należy przekazać je operatorowi.
- Nigdy nie używaj uszkodzonej nieobrotowej maszyny udarowej.
- Maszyny należy regularnie serwisować, aby sprawdzić, czy określone w niniejszej części normy ISO 11148 wartości znamionowe i oznaczenia są czytelnie oznaczone na maszynie. Pracownik/użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych, jeśli jest to konieczne.

Zagrożenia spowodowane wyrzucanymi elementami

- Przed wymianą narzędzia maszynowego lub akcesoriów odłącz nieobrotową maszynę udarową od zasilania.
- W przypadku pęknięcia obrabianego przedmiotu lub akcesoriów, albo nawet samej maszyny może dojść do wyrzucenia odłamków z dużą prędkością.
- Podczas korzystania z nieobrotowej maszyny udarowej należy zawsze nosić ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień wymaganej ochrony należy oceniać oddzielnie dla każdego zastosowania.
- Podczas pracy nad głową nosić kask ochronny.
- W tym przypadku należy również ocenić ryzyko dla innych osób.
- Należy zadbać o to, by obrabiany przedmiot był bezpiecznie zamocowany.
- Maszynę obsługuj tylko wtedy, gdy narzędzie maszynowe jest w niej zamocowane za pomocą odpowiedniego urządzenia blokującego.
- Aby zapobiec obrażeniom, należy wymienić wszystkie części mechanizmu blokującego wskazujące oznaki zużycia, złamania lub zgięcia.
- Przed włączeniem maszyny narzędzie maszynowe musi być mocno przyłożone do obrabianej powierzchni.

Zagrożenia podczas pracy

- Podczas korzystania z maszyny ręce operatorów mogą być narażone na zagrożenia takie, jak np. uderzenia, rany cięte, otarcia lub ciepło. Noś odpowiednie rękawice zapewniające ochronę rąk.
- Operatorzy oraz personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z wielkością, ciężarem oraz mocą maszyny.
- Trzymaj maszynę prawidłowo: bądź przygotowany na przeciwdziałanie typowym lub nagłym ruchom – trzymaj obie ręce w gotowości.

- Upewnij się, że twoje ciało jest w równowadze i że stoisz stabilnie.
- W przypadku przerwy w zasilaniu zwolnij element sterujący służący do uruchamiania i zatrzymywania urządzenia.
- Stosuj wyłącznie środki smarne zalecane przez producenta.
- W trakcie i po zastosowaniu unikaj bezpośredniego kontaktu z narzędziem maszynowym, ponieważ mogło się ono nagrzać.
- Nosić okulary ochronne; zaleca się noszenie rękawic ochronnych oraz odzieży ochronnej.

Zagrożenia wskutek powtarzających się ruchów

- W przypadku korzystania z nieobrotowej maszyny udarowej operator może przy wykonywaniu czynności roboczych odczuwać dyskomfort w dłoniach, rękach, ramionach, w strefie szyi oraz w innych częściach ciała.
- Podczas pracy z nieobrotową maszyną udarową przyjmuj wygodną postawę, uważając na zachowanie równowagi oraz unikanie niekorzystnych pozycji, albo takich, w których trudno jest utrzymać równowagę. Podczas długotrwałych prac operator powinien zmieniać ułożenie ciała, co pomoże uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Jeśli operator zauważa takie objawy, jak np. utrzymujące się złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie powinien ich ignorować. Der Bediener

Zagrożenia spowodowane akcesoriami

- Przed zamocowaniem albo wymianą narzędzia maszynowego lub akcesoriów odłącz nieobrotową maszynę udarową od zasilania.
- Używaj tylko akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych w zalecanych przez producenta nieobrotowych maszyn udarowych rozmiarach i typie; nie używaj innych typów lub rozmiarów akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

- W przypadku młotków, jeśli ma to zastosowanie, nigdy nie używaj przecinaków jako narzędzia ręcznego. Są one specjalnie zaprojektowane do stosowania w nieobrotowych maszynach udarowych i poddane odpowiedniej obróbce cieplnej.
- W przypadku młotków i kruszarek, jeśli ma to zastosowanie, nigdy nie używaj tępych przecinaków, ponieważ wymagają one nadmiernego nacisku i mogą powodować pęknięcia zmęczeniowe. Tępe narzędzia mogą wzmacniać drgania, dlatego należy zawsze używać ostrych narzędzi.
- Podczas kucia, jeśli ma to zastosowanie, nigdy nie schładzaj gorących akcesoriów w wodzie. Może to prowadzić do kruchości i przedwczesnego uszkodzenia.
- Podczas kucia, jeśli ma to zastosowanie, niewłaściwe użycie narzędzia jako dźwigni może skutkować np. odłamaniem, złamaniem przecinaka lub uszkodzeniem narzędzia. Aby nie doszło do zaklinowania, pracuj z mniejszymi kawałkami.
- W trakcie i po zastosowaniu unikaj bezpośredniego kontaktu z narzędziem maszynowym, ponieważ mogło się ono nagrzać lub może mieć ostre krawędzie.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Głównymi przyczynami wypadków w miejscu pracy są poślizgnięcia, potknięcia i upadki. Zwracaj uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie wskutek zastosowania maszyny oraz na zagrożenia potknięciem, spowodowane leżącymi wężami pneumatycznymi lub hydraulicznymi.
- Poruszając się w nieznanym otoczeniu, zachowaj szczególną ostrożność. Mogą tam występować ukryte zagrożenia spowodowane występującymi kablami prądowymi i innymi przewodami zasilającymi.
- Nieobrotowa maszyna udarowa nie jest przeznaczona do stosowania w atmosferach wybuchowych i nie jest izolowana przed kontaktem ze źródłami energii elektrycznej.

- Upewnij się, że nie występują żadne przewody elektryczne, gazowe itp., które mogłyby stwarzać zagrożenie w przypadku uszkodzeń spowodowanych przez użycie maszyny.

Zagrożenia spowodowane zapyleniem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas stosowania nieobrotowych maszyn udarowych mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- W ocenie ryzyka należy uwzględnić pyły powstające podczas używania maszyny oraz ewentualnie istniejące pyły, wzbijane w trakcie pracy.
- Aby do minimum zredukować uwalnianie pyłów i oparów, nieobrotową maszyną udarową należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać w taki sposób, aby do minimum zredukować wzbijanie się pyłu w zapyłonych otoczeniach.
- Jeśli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem powinno być kontrolowanie ich uwalniania w miejscu ich powstania.
- Wszystkie przeznaczone do zbierania, odsysania albo do tłumienia pyłów i oparów elementy wbudowane lub akcesoria maszyny, należy prawidłowo stosować i konserwować odpowiednio do zaleceń producenta.
- Aby uniknąć niepotrzebnej intensyfikacji powstawania pyłów lub oparów, materiały eksploatacyjne i narzędzia maszynowe należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji.
- Używaj sprzętu ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami swojego pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.

Zagrożenia spowodowane hałasem

- Ekspozycja na wysoki poziom hałasu może przy niewystarczającej ochronie słuchu prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu i innych problemów, jak np. szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub szum w uszach). Konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Odpowiednie do zmniejszenia ryzyka mechanizmy regulacyjne to takie działania, jak np. stosowanie materiałów izolacyjnych zapobiegających dzwonieniu występującemu przy przedmiotach obrabianych.
- Używaj ochronników słuchu zgodnie z instrukcjami swojego pracodawcy oraz zgodnie z przepisami BHP.
- Aby do minimum zredukować niepotrzebne zwiększanie poziomu hałasu, nieobrotową maszynę udarową należy eksploatować i konserwować zgodnie z zawartymi w instrukcji zaleceniami.
- Aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania poziomu hałasu, materiały eksploatacyjne i narzędzia maszynowe należy wybierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji.

Zagrożenia spowodowane drganiami

- Ekspozycja na drgania może powodować uszkodzenie nerwów i zaburzenia krążenia krwi w dłoniach i ramionach.
- W czasie pracy w niskich temperaturach zakładaj ciepłe ubranie oraz dopilnuj, aby ręce były ciepłe i suche.
- Jeśli stwierdzisz w palcach lub dłoniach uczucie drętwienia, mrowienia lub bólu, albo skóra na palcach lub dłoniach będzie miała biały kolor, zaprzestań pracy nieobrotową maszyną udarową, powiadom pracodawcę i skonsultuj się z lekarzem.

- Aby do minimum zredukować niepotrzebne wzmocnienie drgań, nieobrotową maszynę udarową należy eksploatować i konserwować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji.
- Nie trzymaj narzędzia maszynowego luźno w dłoni, ponieważ spowoduje to wzmocnienie oddziaływania drgań.
- Trzymaj maszynę niezbyt mocno, ale stanowczo, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcyjnych dłoni, ponieważ ryzyko drgań wzrasta wraz ze wzrastającą siłą chwytu.
- Trzymaj zaczepione uchwyty pośrodku i unikaj przesuwania uchwytów aż do oporu.
- Podczas kruszenia betonu za pomocą kruszarek wybijaj małe kawałki, aby uniknąć zakłócenia narzędzia.
- Co kilka sekund przesuwać narzędzie tnące kruszarki. Zatrzymaj kruszarkę podczas podnoszenia narzędzia w celu zmiany jego pozycji, ponieważ podczas podnoszenia maszyny za uchwyty mogą wystąpić silne drgania.
- Aby zapobiec obrażeniom, należy wymienić wszystkie części mechanizmu blokującego wykazujące oznaki zużycia, złamania lub zgięcia.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może powodować poważne obrażenia.
 - Gdy maszyna nie jest używana, przed wymianą akcesoriów lub podczas przeprowadzania napraw należy zawsze wyłączyć dopływ sprężonego powietrza, spuścić ciśnienie z węża pneumatycznego i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
 - Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.
- Uderzające wokół węże mogą spowodować poważne obrażenia ciała. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy węże i ich mocowania są nieuszkodzone oraz czy nie doszło do ich poluzowania.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk.

- Nie używaj szybkozłączcy na wlocie narzędzia. Do połączenia gwintowego węży używaj tylko złączek ze stali hartowanej (lub materiału o porównywalnej odporności na uderzenia).
- Jeśli stosowane są uniwersalne złącza obrotowe (połączenia kłowe), konieczne jest stosowanie trzpieni blokujących oraz zabezpieczeń węży Whipcheck, aby zapewnić ochronę w przypadku awarii połączenia węża z maszyną oraz węży między sobą.
- Upewnij się, że nie zostało przekroczone wskazane na maszynie ciśnienie maksymalne.
- Nigdy nie przenoś napędzanych pneumatycznie maszyn za węże.

Przed uruchomieniem

WSKAZÓWKA

- Narzędzie pneumatyczne może być zasilane tylko oczyszczonym, zawierającym mgiełkę olejową, sprężonym powietrzem, przy maksymalnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 6,3 bara w urządzeniu. Do regulacji ciśnienia roboczego sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia.
- Pamiętaj, aby nie zostało przekroczone maksymalne ciśnienie robocze. Nadmierne ciśnienie robocze nie powoduje wzrostu wydajności, lecz zwiększa tylko zużycie powietrza i przyspiesza zużycie urządzenia. Dlatego należy zawsze przestrzegać danych technicznych.

Smarowanie

OSTRZEŻENIE!

- Poinformuj się o zagrożeniach dla zdrowia związanych z używanym olejem, korzystając z karty charakterystyki danego producenta.
- Unikaj kontaktu oczu i skóry ze środkami smarnymi.

WSKAZÓWKA

- Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych tarciem i korozją, szczególnie ważne jest regularne smarowanie. Zalecamy stosowanie odpowiedniego, specjalnego oleju do sprężonego powietrza (np. olej sprężarkowy Liqui Moly).
- **Smarowanie za pomocą olejarki mgłowej**
Jako stopień przygotowania sprężonego powietrza za reduktorem ciśnienia, olejarka mgłowa (brak w zestawie) smaruje urządzenie w sposób ciągły i optymalny. Olejarka mgłowa uwalnia do przepływającego powietrza drobne kropelki oleju, gwarantując w ten sposób regularne smarowanie.
- **Smarowanie ręczne**
Jeśli nie masz olejarki mgłowej, wykonuj smarowanie przed każdym uruchomieniem lub przed dłuższymi cyklami pracy. Dodaj 3–4 krople specjalnego oleju pneumatycznego przez otwór na środek smarujący.

Dostępne są również następujące możliwości

- ◆ Podłącz do sprężarki zespół uzdatniania sprężonego powietrza z olejarką.
- ◆ Co 15 minut pracy dodawaj ok. 3–5 kropli oleju pneumatycznego ręcznie przez końcówkę przyłączeniową ②.

Montaż zbiornika na olej

- ◆ Przy pierwszym otwarciu pojemnika na olej ⑦ odkręć nakrętkę z pojemnika. Używając szczypiec lub podobnego narzędzia, wyjmij pipetę skierowaną do środka.
- ◆ Załóż ją ponownie obróconą o 180° i ponownie dokręć nakrętką kotłową.
- ◆ Użyj igły lub podobnego narzędzia, aby wykonać mały otwór w końcówce pipety umożliwiający wypływanie oleju.

Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed podłączeniem do źródła sprężonego powietrza
 - musi zostać w pełni wytworzone prawidłowe ciśnienie robocze (6,3 bara).
 - należy się upewnić, że nie został naciśnięty spust ③
 - ▶ Używaj tylko węży przyłączeniowych o wewnętrznej średnicy co najmniej 9 mm.
 - ▶ Używaj tylko filtrowanego, smarowanego i regulowanego sprężonego powietrza.
- ◆ Podłącz urządzenie do sprężarki przez podłączenie końcówki przyłączeniowej ② do węża zasilającego źródła sprężonego powietrza.

⚠ UWAGA!

- ▶ Zwróć szczególną uwagę na prawidłowe osadzenie węża sprężonego powietrza. Odtłączony i uderzający w niekontrolowany sposób węży stwarza wielkie niebezpieczeństwo. Zwróć uwagę również na prawidłowe osadzenie obu połączeń śrubowych między elementem połączeniowym, a urządzeniem.
- ◆ Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor ciśnienia.

Wkładanie/wymiana przecinaka



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed wymianą narzędzia należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

- ◆ Włóż żądany przecinak 5a 5b 5c w uchwyt narzędziowy ④ młotka pneumatycznego.
- ◆ Nasuń następnie sprężynę mocującą ⑥ na przecinak 5a 5b 5c.
- ◆ Nakręć następnie sprężynę mocującą ⑥ na gwint ① aż do oporu. Trzymaj przy tym sprężynę mocującą ⑥ za przedni pałąk uchwytu 6a.
- ◆ Aby wymienić przecinak 5a 5b 5c, odkręć sprężynę mocującą ⑥ od cylindra młotka pneumatycznego, trzymając ją za tylny pałąk uchwytu 6b.

Rodzaje przecinaków

W zestawie są dostarczane trzy różne rodzaje przecinaków 5a 5b 5c do różnych zastosowań:

- **przecinak płaski 5a:** Używaj tego przecinaka np. do usuwania wystającego betonu lub resztek zaprawy.
- **przecinak rozcinający 5b (przecinak do blachy):** Używaj tego przecinaka np. do rozcinania blach.
- **szpicak 5c:** Używaj tego przecinaka np. do rozrywania, przebijania i zrywania muru oraz kamienia.

Obsługa

- ◆ Skieruj urządzenie na poddawane obróbcie miejsce.
- ◆ Naciśnij spust ③, aby włączyć urządzenie.
- ◆ Puść spust ③, aby wyłączyć urządzenie.
- ◆ Po zakończeniu wszystkich prac, odłącz urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

UWAGA!

- ▶ Przed wykonaniem konserwacji oczyścić urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim w trakcie obróbki. Unikaj wszelkiego kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry.
- ▶ Pyły i opary powstające podczas stosowania urządzenia mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność narzędzia pneumatycznego, należy przestrzegać następujących zasad:
- Przed każdym użyciem sprawdzaj urządzenie i narzędzie robocze, w tym prędkość obrotową i poziom drgań.
- Po każdym użyciu sprawdzaj prędkość oraz poziom drgań urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych pamiętaj, że należy nosić odpowiednią odzież ochronną (ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa, okulary ochronne i rękawice ochronne).

- Dostateczne i zawsze sprawne smarowanie olejowe ma decydujące znaczenie dla zapewnienia optymalnego działania urządzenia.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta, gdyż przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo dla użytkowników. W razie wątpliwości należy skontaktować się z centrum serwisowym.
- Używaj tylko akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych w zalecanych przez producenta maszyn do połączeń śrubowych rozmiarach i typie.
- Urządzenie czyść suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!

Informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.

Środki smarne i czyszczące należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj przepisów prawnych.

- Resztki środków smarnych należy oddać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów. Nie wolno dopuścić do przedostania się środków smarnych do kanalizacji lub wód. Nie dopuścić do przedostania się do podłoża/gleby. Zadbać o odpowiedni podkład. Utylizację wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zużyte materiały serwisowe oraz materiały eksploatacyjne oddać do właściwego punktu zbiórki odpadów.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 373198_2104 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 373198_2104.

Serwis

PL Serwis Polska
 Tel.: 22 397 4996
 E-Mail: kompernass@lidl.pl
 IAN 373198_2104

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Zastosowane normy zharmonizowane
EN ISO 11148-4: 2012

Oznaczenie typu maszyny
Młotowiertarka na sprężone powietrze PDMH 4500 B5

Rok produkcji: 08-2021

Numer seryjny: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Turinys

Ižanga	36
Naudojimas pagal paskirtį	36
Valdikliai	36
Priedai (A paveikslėlis)	36
Tiekiamas rinkinys	36
Techniniai duomenys	36
Bendrieji pneumatinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	37
Nusviestų dalių keliami pavojai	37
Naudojant įrankį kylantys pavojai	37
Pasikartojančių judesių keliami pavojai	38
Priedų keliami pavojai	38
Pavojai darbo vietoje	38
Dulkių ir garų keliami pavojai	38
Triukšmo keliami pavojai	39
Vibracijų keliami pavojai	39
Pneumatiniams įrankiams taikomi papildomi saugos nurodymai	39
Prieš pradėdant naudoti	40
Tepimas	40
Prijungimas prie suslėgto oro šaltinio	40
Kalto įdėjimas ir keitimas	41
Naudojimas	41
Techninė priežiūra ir valymas	41
Šalinimas	42
Kompernaß Handels GmbH garantija	42
Priežiūra	43
Importuotojas	43
Originali atitikties deklaracija	44

PNEUMATINIS SMŪGINIS KALTAS PDMH 4500 B5

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

pneumatinis atskėlimo plaktukas skirtas, pvz., tinkui, betonui, plytelėms ir apdirbti bei skardoms atskirti ir perkirsti.

Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomi naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Neprisiriame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Įrankį galima naudoti tik asmeninėms reikmėms.

Ženkla ant pneumatinis atskėlimo plaktukas

	Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.
	Naudodami pneumatinį įrankį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus, visada dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Visada dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
	Visada mūvėkite apsaugines pirštines.
	Reguliariai suteptkite alyva

Valdikliai

(Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje.)

- ❶ Sriegis
- ❷ Jungiamoji įmova (jau surinkta)
- ❸ Paleidiklis
- ❹ Įrankių laikiklis

Priedai (A paveikslėlis)

- 5a Plokščiasis kaltas
- 5b Atskyrimo kaltas
- 5c Smailusis kaltas
- 6 Tvirtinimo spyruoklė
- 6a Priekinis lankelis
- 6b Galinis lankelis
- 7 Alyvos buteliukas

Tiekiamas rinkinys

- 1 pneumatinis smūginis kaltas
- 3 120 mm apvaliakočiai kaltai
- 1 jungiamoji įmova (jau surinkta)
- 1 tvirtinimo spyruoklė
- 1 alyvos buteliukas (teikiamame rinkinyje yra tik 1)
- 1 naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Didž. darbinis slėgis	6,3 bar
Vidutinės oro sąnaudos	400 l/min.
Eiga	41 mm
Didž. smūgių dažnis	4 500 min. ⁻¹
Laikiklis	10,2 mm (apvalių kotų)
Suslėgtojo oro jungtis	1/4 col.
Masė (be priedų)	apie 1,08 kg

Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal ISO 15744. Įrankio skleidžiamas svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijos bendroji vertė

Vibracijų bendrosios vertės nustatytos pagal

ISO 28927-9 ir EN 12096 standartus:

Spinduliuojamosios vibracijos vertė $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

NURODYMAS

- Šiuose nurodymuose deklaruotos spinduliuojamojo triukšmo ir vibracijų vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam įrankiui palyginti su kitu. Spinduliuojamojo triukšmo ir vibracijų vertės priklauso nuo pneumatinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose nurodytas vertes. Šitaip nuolat naudojant pneumatinį įrankį spinduliuojamojo triukšmo ir vibracijų vertės gali būti įvertintos nepakankamai.



Bendrieji pneumatinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Prieš surenkant, naudojant, taisant ar keičiant priedus ir prieš atliekant jų techninę priežiūrą, taip pat prieš dirbant netoli nesukiojo smūginio įrankio būtina perskaityti ir suprasti saugos nurodymus – jie padės apsisaugoti nuo įvairių pavojų. Antraip kyla pavojus patirti sunkių kūno sužalojimų.
- Nesukųjį smūginį įrankį turėtų surinkti, nustatyti ir naudoti tik kvalifikuoti ir su juo dirbti išmokyti asmenys.
- Draudžiama keisti nesukųjį smūginį įrankį. Pakeitus įrankį, saugos priemonės gali būti mažiau veiksmingos, o pavojai naudotojui – didesni.
- Būtina išsaugoti saugos nurodymus – įteikite juos su įrankiu dirbančiam asmeniui.
- Niekada nenaudokite apgadinto nesukiojo smūginio įrankio.
- Įrankius reikia reguliariai prižiūrėti ir įsitikinti, kad pagal atitinkamą ISO 11148 dalį privalomos vardinės vertės ir ženklai ant įrankio yra įskaitomi. Prireikus atsarginių ženklų įrankiui ženklinti, darbuotojas/naudotojas turi susisiekti su gamintoju.

Nusviestų dalių keliami pavojai

- Prieš keisdami su įrankiu naudojamus įrankius ar priedus, atjunkite nesukųjį smūginį įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Sulūžus ruošiniui, kuriam nors priedui ar netgi pačiam įrankiui, dalys gali būti išsviestos dideliu greičiu.
- Naudodami nesukųjį smūginį įrankį visada būkite su smūgiams atsparia akių apsaugos priemone. Kiekvienu konkrečiu atveju reikėtų atskirai įvertinti reikalingos apsaugos laipsnį.
- Kai dirbant įrankis pakeliamas virš galvos, būtina dėvėti apsauginį šalną.
- Šiuo atveju reikėtų įvertinti ir kitiems žmonėms kylančius pavojus.
- Būtina įsitikinti, kad ruošinys saugiai įtvirtintas.
- Įrankį naudokite tik tada, kai su įrankiu naudojamas priemonės įrankyje laiko tinkamas fiksatorius.
- Kad išvengtumėte sužalojimų, būtina pakeisti visas nusidėvėjimo požymių turinčias, sulūžusias arba sulinkusias fiksatoriaus dalis.
- Prieš įjungdami įrankį, su įrankiu naudojamas priemonės tvirtai priglauskite prie apdirbamo paviršiaus.

Naudojant įrankį kylantys pavojai

- Su įrankiu dirbantis asmuo gali, pvz., susitrenkti, įsijpauti, nusibrozdyti arba nusideginti rankas. Kad apsaugotumėte rankas, mūvėkite tinkamas pirštines.
- Su įrankiu dirbantys asmenys ir techninę priežiūrą atliekantys darbuotojai turi fiziškai pajėgti suvaldyti tokio dydžio, svorio ir galios įrankį.
- Tinkamai laikykite įrankį: būkite pasirengę reaguoti į įprastus ir netikėtus judesius – tam turi būti paruoštos abi rankos.
- Visada turite išlaikyti pusiausvyrą ir tvirtai stovėti.
- Jei nutrūktų energijos tiekimas, atleiskite įjungimo ar išjungimo įtaisą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepimo priemones.
- Dirbdami ir baigę darbą, nesilieskite prie priemonių, naudojamų su įrankiu – jos gali būti karštos.
- Privaloma užsidėti apsauginius akinius; rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines ir dėvėti apsauginius drabužius.

Pasikartojančių judesių keliami pavojai

- Su nesukiuoju smūginiu įrankiu dirbantis ir reikiamus veiksmus atliekantis asmuo plaštakose, rankose, pečiuose, karkso srityje ar kitose kūno dalyse gali patirti nemalonių pojūčių.
- Dirbdami su nesukiuoju smūginiu įrankiu turite jaustis patogiai, tvirtai stovėti, vengti netinkamos padėties arba padėties, kurioje sunku išlaikyti pusiausvyrą. Su įrankiu ilgai dirbantis asmuo turėtų keisti kūno padėtį – tai padės išvengti nemalonių pojūčių ir nuovargio.
- Jei su įrankiu dirbantis asmuo pajunta tokių simptomų kaip, pavyzdžiui, užsitęsusi bloga savijauta, sutrikimai, tvinkčiojimas, skausmai, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas arba sustingimas, šių įspėjamųjų požymių negalima ignoruoti.

Priedų keliami pavojai

- Prieš pritvirtindami ar keisdami su įrankiu naudojamą priemonę ar priedus, atjunkite nesukųjį smūginį įrankį nuo energijos tiekimo šaltinio.
- Naudokite tik nesukųjį smūginių įrankių gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas, nenaudokite kitokių tipų ar dydžių priedų ir eksploatacinių medžiagų.
- Jei taikytina, niekada nenaudokite plaktukų kaltų kaip rankinių įrankių. Jie specialiai suprojektuoti naudoti nesukiuosiuose smūginiuose įrankiuose ir yra atitinkamai termiškai apdoroti.
- Jei taikytina, niekada nenaudokite plaktukų ir trintuvų su atšipusiais kaltais, nes juos teks labai stipriai spausti ir dėl medžiagų nuovargio jie gali lūžti. Dėl atšipusių įrankių gali padidėti vibracijos, todėl visada reikėtų naudoti aštrius įrankius.
- Jei taikytina, įkaitusių plaktukų priedų niekada nevesinkite vandeniui. Jie gali suskeldėti ir pirmiau laiko tapti nebetinkamai naudoti.
- Jei taikytina, netinkamai naudojant plaktuką kaip svertą, pvz., medžiagai iškelti, kaltas gali lūžti arba įrankis gali sugesti. Atskelkite smulkesnės dalis, kad jos neužstrigtų.
- Dirbdami ir baigę darbą, nesilieskite prie priemonių, naudojamų su įrankiu – jos gali būti karštos, o jų briaunos – aštrios.

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, užkliuvus arba nugriuvus. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie naudojant įrankį galėjo tapti slidūs, ir į oro bei hidraulinės žarnos keliamus pavojus užkliūti.
- Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Joje gali būti elektros laidų ar kitų tiekimo linijų kėlimų nepastebimų pavojų.
- Šis nesukusis smūginis įrankis neskirtas naudoti sprogyje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo prisilietimo prie elektros srovės šaltinių.
- Įsitikinkite, kad nėra jokių elektros laidų, dujų vamzdinių ir panašių objektų, kuriuos naudojant su įrankiu pažeidus galėtų kilti pavojų.

Dulkių ir garų keliami pavojai

- Naudojant nesukiuosius smūginius įrankius susidaranti dulkės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti atitinkamas jos valdymo priemones.
- Vertinant riziką reikėtų atsižvelgti į naudojant įrankį susidaranti dulkės ir galbūt į orą pakeičiamas jau esamas dulkes.
- Nesukųjį smūginį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad susidarytų kuo mažiau dulkių ir garų.
- Išleidžiamasis oras turi būti nukreipiamas taip, kad dulkėtoje aplinkoje į orą pakiltų kuo mažiau dulkių.
- Jei susidaro dulkių ir garų, svarbiausia juos suvaldyti susidarymo vietoje.
- Visas įrankio įmontuojamąsias dalis ar priedus, skirtus lakiosioms dulkėms ar garams surinkti, susiurbti arba neleisti jiems susidaryti, reikia tinkamai naudoti ir prižiūrėti laikantis gamintojo nurodymų.
- Eksploatacines medžiagas ir su įrankiu naudojamąsias priemones rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite laikydamiesi šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad išvengtumėte nereikalingo didesnio dulkių ar garų susidarymo.
- Kvėpavimo takų apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.

Triukšmo keliami pavojai

- Nepakankamai apsaugojus klausą, didelis triukšmas gali sukelti ilgalaikį klausos sutrikimų ar kitų problemų, pavyzdžiui, gali pasireikšti tinitas (skambėjimas, spengimas, švilpimas arba zvimbimas ausyse). Būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti atitinkamas jos valdymo priemones.
- Rizikai mažinti tinkamos valdymo priemonės yra, pavyzdžiui, izoliuojamųjų medžiagų naudojimas siekiant išvengti ruošinių skambėjimo garsų.
- Klausos apsaugos priemonės naudokite laikydamiis darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.
- Nesukūjį smūginį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Eksploatacines medžiagas ir su įrankiu naudojamas priemones rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite laikydamiis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad išvengtumėte nereikalingo triukšmo padidėjimo.

Vibracijų keliami pavojai

- Vibracijos gali pažeisti nervus ir sukelti plaštakų bei rankų kraujotakos sutrikimų.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje, vilkėkite šiltus drabužius, pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos.
- Jei pirštuose arba plaštakose jaučiate tirpimą, dilgčiojimą ar skausmus arba jei pabąla pirštų ar plaštakų oda, nutraukite darbą nesukiuoju smūginiu įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Nesukūjį smūginį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijų padidėjimo.
- Nelaikykite įrankio atpalaiduota ranka, nes dėl to padidės vibracinis poveikis.
- Įrankį laikykite ne per stipriai, bet tvirtai spausdami reikiama rankos atoveikio jėga, nes vibracijos poveikis paprastai yra didesnis, kai laikoma didesne jėga.

- Užkabintas rankenas laikykite per vidurį ir stenkitės jį nenustumti iki galo.
- Jei trupintuvu ardote betoną, iškirskite nedidelius gabalėlius, kad įrankis neužstrigtų.
- Trupintuvų pjovimo įtaisą kas ketletą sekundžių pajudinkite. Sustabdykite trupintuvą, kai norite pakelti įrankį ir pakeisti jo padėtį, nes įrankis, keliamas aukštyn už rankenų, gali pradėti labai vibruoti.
- Kad išvengtumėte sužalojimų, būtina pakeisti visas nusidėvėjimo požymių turinčias, sulūžusias arba sulinkusias fiksatoriaus dalis.

Pneumatiniams įrankiams taikomi papildomi saugos nurodymai

- **Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.**
 - Kas kartą išjunkite oro tiekimą, kai baigiate įrankį naudoti, prieš keisdami jo priedus ar taisydami; išleiskite slėgį iš oro žarnos ir atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
 - Niekada nenukreipkite oro srovės į save arba į kitus žmones.
- Besivartančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl kas kartą patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo dalys nėra pažeistos ir atsilaisvinusios.
- Šaltą orą reikia nukreipti nuo plaštakų.
- Nenaudokite sparčiojo tvirtinimo jungčių ant įrankio įleidžiamosios angos. Naudokite tik sriegines grūdintojo plieno žarnų jungtis (arba pagamintas iš medžiagų, kurių atsparumas smūgiams panašus).
- Jei naudojamos universaliosios sukiosios jungtys (krumplinės movos), būtina įkišti fiksuojamuosius kaiščius; naudokite apsauginius žarnų lynelius, kad apsisaugotumėte sugedus žarnos ir įrankio jungčiai arba žarnų tarpusavio jungtims.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršytas ant įrankio nurodytas didžiausias slėgis.
- Pneumatinių įrankių niekada neneškite už žarnos.

Prieš pradedant naudoti

NURODYMAS

- Pneumatinį įrankį galima naudoti tik su išvalytu, alyvos rūko prisotintu suslėgtuoju oru; prieš įrankio įis neturi viršyti didžiausiojo 6,3 bar darbinio slėgio. Kad būtų galima reguliuoti darbinį slėgį, kompresoriuje turi būti įrengtas slėgio regulatorius.
- Atminkite, kad negalima viršyti didžiausio darbinio slėgio. Viršijus darbinį slėgį, našumas nepadidėja; padidėja tik sunaudojamo oro kiekis ir įrankis greičiau nusidėvi. Todėl visada vadovaukitės techniniais duomenimis.

Tepimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Sužinokite apie naudojamos alyvos pavojų sveikatai, nurodytą atitinkamo gamintojo saugos duomenų lape.
- Saugokitės, kad tepimo medžiagų nepatektų į akis ir ant odos.

NURODYMAS

- Kad įrankio neapgadintų trintis ir korozija, labai svarbu įrankį reguliariai tepti. Rekomenduojame naudoti tinkamą specialią suslėgtojo oro sistemų alyvą (pavyzdžiui, „Liqui Moly“ kompresorių alyvą).

– Tepimas alyvos purkštuku

Paruošiamuoju etapu už slėgio regulatoriaus alyvos purkštukas (tiekiama rinkinyje nėra) nuolat ir tinkamiausiai tepa įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į tekančią orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.

– Rankinis tepimas

Jei alyvos purkštuko neturite, įrankį tepkite kas kartą prieš naudodami arba naudodami jį ilgesnį laiką. Įlašinkite 3–4 lašus specialios suslėgtojo oro sistemų alyvos į alyvos įlašavimo angą.

Įrankį galite sutepti, kaip nurodyta toliau

- ◆ Prie kompresoriaus prijunkite suslėgtojo oro ruošimo bloką su tepaline.
- ◆ Naudodami įrankį, kas 1,5 minučių į jungiamąją įmovą ② ranka įlašinkite apie 3–5 lašus pneumatinės alyvos.

Sumontuokite alyvos indą

- ◆ Pirmą kartą atidarydami alyvos buteliuką ⑦, nusukite nuo jo jungiamąją veržlę. Į vidų nukreiptą pipetę išimkite replėmis su ilgomis žiaunomis ar panašiu įrankiu.
- ◆ Apsukę 180°, ją vėl uždėkite ir priveržkite jungiamąją veržlę.
- ◆ Adata ar panašiu daiktu pipetės gale padarykite nedidelę skylę, kad alyva galėtų lašėti iš buteliuko.

Prijungimas prie suslėgtojo oro šaltinio

NURODYMAS

- Prieš prijungiant suslėgtojo oro šaltinį
 - slėgį būtina padidinti iki tinkamo darbinio slėgio (6,3 bar),
 - būtina įsitikinti, kad paleidiklis ③ nenuspaustas.
- Naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo yra ne mažesnis nei 9 mm.
- Naudokite tik filtruotą, suteptą ir reguliuojamąjį suslėgtąjį orą.
- ◆ Prijunkite įrankį prie kompresoriaus, jungiamąją įmovą ② įkišdami į suslėgtojo oro šaltinio oro tiekimo žarną.

⚠ DĖMESIO!

- Būtinai įsitinkite, kad suslėgtojo oro žarna gerai prijungta. Atsilaisvinusi ir nevaldomai besivartanti žarna yra labai pavojinga. Taip pat įsitinkite, kad tvirtos abi srieginės jungtys tarp jungiamosios detalės ir įrankio.
- ◆ Kad galėtumėte reguliuoti oro slėgį, suslėgtojo oro šaltinis turi būti su slėgio regulatoriumi.

Kalto idėjimas ir keitimas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!
Prieš keisdami įrankius, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tinklo.

- ♦ Norimą kaltą **5a** **5b** **5c** įkiškite į pneumatinio kalto-plaktuko įrankių laikiklį **4**.
- ♦ Tada virš kalto **5a** **5b** **5c** uždėkite tvirtinimo spyruoklę **6**.
- ♦ Tvirtinimo spyruoklę **6** iki galo užsukite ant sriegio **1**. Sukamą tvirtinimo spyruoklę **6** laikykite už priekinio lankelio **6a**.
- ♦ Kai kaltą **5a** **5b** **5c** norite pakeisti, tvirtinimo spyruoklę **6** nusukite nuo pneumatinio kalto-plaktuko cilindro įą laikydami už galinio lankelio **6b**.

Kaltų tipai

Kartu tiekiami trijų skirtingų tipų kaltai **5a** **5b** **5c** skirtingiems darbams:

- **Plokščiasis kaltas 5a**: šį kaltą naudokite, pvz., atsi-kišusiam betonui ar skiedinio likučiams pašalinti.
- **Atskyrimo kaltas 5b (skardos kaltas)**: šį kaltą naudokite, pvz., skardoms atskirti.
- **Smailusis kaltas 5c**: šį kaltą naudokite, pvz., mūriui uolienai suskaldyti, prakalti ir atskelti.

Naudojimas

- ♦ Įrankį nukreipkite į apdirbamą vietą.
- ♦ Paspauskite paleidiklį **3** ir įjunkite įrankį.
- ♦ Kai įrankį norite išjungti, atleiskite paleidiklį **3**.
- ♦ Baigę visus darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro šaltinio.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!
Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tinklo.

⚠ DĖMESIO!

- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, nuvalykite nuo įrankio pavojingąsias medžiagas, kurios (dirbant) nusėdo ant jo. Būkite atidūs, kad šių medžiagų nepatektų ant odos. Ant odos patekusios pavojingos dulkės gali sukelti sunkų dermatitą.
- Naudojant įrankį susidarančios dulkės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemones.

NURODYMAS

- Kad pneumatinis įrankis nepriekaištingai veiktų ir jį galėtumėte ilgai naudoti, atsižvelkite į toliau pateiktą informaciją.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite įrankį ir papildomą darbo įrankį, taip pat ir jų sukimosi greitį bei vibracijos lygį.
- Kas kartą panaudoję įrankį, patikrinkite jo greitį ir vibracijos lygį. Atminkite, kad atlikdami techninės priežiūros darbus turite dėvėti tinkamą apsauginę aprangą (klausos apsaugos priemonę, kaukę nuo dulkių, apsauginius akinius ir apsaugines pirštines).
- Kad įrankis optimaliai veiktų, svarbiausia jį pakankamai ir nuolat tinkamai tepti alyva.
- Naudokite tik originalias gamintojo atsargines arba pakaitines dalis, kitaip naudotojui kils pavojų. Kilus abejonų, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas.
- Įrankį valykite tik sausa, minkšta šluoste arba suslėgtuoju oru.
- Jokiū būdu nenaudokite aštrių ir (arba) braižančių valymo priemonių.

Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Ją galima išmesti į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.

Įrankio neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Kaip išmesti nebe naudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais

trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Tepimo ir valymo medžiagas išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į teisės aktais nustatytas taisykles.

- Tepimo priemonių likučius pristatykite į utilizavimo įmonę. Pasirūpinkite, kad tepimo medžiagų nepatektų į kanalizaciją ir vandens telkinius. Neleiskite joms patekti į podirvį / gruntą. Pasirūpinkite tinkamu paklotu. Šalinkite pagal institucijų nustatytas taisykles.

Nešvarias priežiūros priemonės ir darbinės medžiagos pristatykite į specialią surinkimo vietą.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dy-lančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudo-jimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavi-mo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinis laikotarpis netaikomas

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 373198_2104.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų len-telėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.

- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptar-navimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pir-kimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarny-bos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žiny-nų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuria-me įvedę gaminio numerį (IAN) 373198_2104 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 373198_2104

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Originali atitikties deklaracija

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyvą
(2006/42/EC)

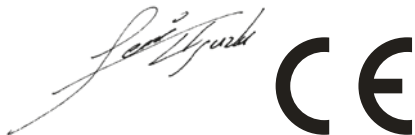
Taikomi darnieji standartai
EN ISO 11148-4: 2012

Įrankio tipas
Pneumatinis smūginis kaltas PDMH 4500 B5

Pagaminimo metai: 2021-08

Serijos numeris: IAN 373198_2104

Bochumas, 2021-07-28



Semi Uguzlu
- Kokybės vadovas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.

Sisukord

Sissejuhatus	46
Sihipärane kasutamine	46
Käsitselemendid	46
Tarvikud (joonis A)	46
Tarnekomplekt	46
Tehnilised andmed	46
Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised	47
Eemalepaiskuvatest osadest tulenevad ohud	47
Ohud käitamisel	48
Korduvatest liikumistest tulenevad ohud	48
Tarvikutest tulenevad ohud	48
Ohud töökohal	49
Tolmust ja aurudest tulenevad ohud	49
Mürast tulenevad ohud	49
Vibratsioonist tulenevad ohud	50
Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised	50
Enne kasutuselevõtmist	51
Määrimine	51
Suruõhuallikaga ühendamine	52
Meisli paigaldamine/vahetamine	52
Käsitsemine	52
Hooldamine ja puhastamine	53
Jäätmekäitlus	53
Kompernaß Handels GmbH garantii	54
Teenindus	55
Importija	55
Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge	56

SURUÕHUGA MEISELVARAS **PDMH 4500 B5**

Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Suruõhu-piikvasar on sobiv nt krohvi, betooni, keeraamiliste plaatide töötlemiseks ning plekkide löike- ja lõhestustööde teostamiseks.

Igasugune muu kasutamine või suruõhu-piikvasara muutmine on mittesihipärane ja kätkeb endas olulisi õnnetusohutusi. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral meie ei vastuta. Suruõhu-piikvasar on ette nähtud ainult isiklikuks kasutamiseks.

Sümbolid suruõhu-piikvasaral

	Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhendit.
	Kandke tolmumaski.
	Kandke suruõhu-piikvasara kasutamisel või hooldamisel alati silmade kaitsevahendit.
	Kandke alati kuulmiskaitsevahendit.
	Kandke alati kaitsekindaid.
	Regulaarne õlitamine

Käsitsuselemendid

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- 1 Keere
- 2 Ühendusnippel (eelmonteeritud)
- 3 Päästik
- 4 Tööriistakinnitus

Tarvikud (joonis A)

- 5a Lamemeisel
- 5b Lõikemeisel
- 5c Teravaotsaline meisel
- 6 Pingutusvedru
- 6a Eesmine kinnituskonks
- 6b Tagumine konks
- 7 Õlinõu

Tarnekomplekt

- 1 suruõhuga meiselvasar
- 3 120 mm ümarsabameisliit
- 1 ühendusnippel (eelmonteeritud)
- 1 pingutusvedru
- 1 õlinõu (sisaldub tarnekomplektis ainult 1x)
- 1 kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Töörõhk	max 6,3 bar
Õhukulu	400 l/min
Käik	41 mm
Löögisagedus	max 4500 lööki/min
Kinnitus	10,2 mm (ümarsaba)
Suruõhuliitmik	1/4"
Mass (ilma tarvikuteta)	umbes 1,08 kg

Müra emissiooniväärtus

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt ISO 15744. Tööriista korrektsiooniga müratase on tüüpiliselt:

Helirõhu tase	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Määramatus	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Määramatus	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooni koguväärtus

Vibratsiooni koguväärtused määratud ISO 28927-9 ja EN 12096 järgi:

Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$

Määramatus $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

JUHIS

- Käesolevates instruksioonides toodud müra emissiooniväärtused ja vibratsiooni väärtused on mõõdetud vastavalt standardiseeritud mõõtemetodile ja neid võib kasutada seadme võrdluseks. Müra emissiooniväärtused ja vibratsiooni väärtused muutuvad vastavalt suruõhutööriista kasutamisele ja võivad mõningatel juhtudel olla üle käesolevates instruksioonides toodud väärtuste. Kui suruõhutööriista kasutatakse regulaarselt sellisel viisil, võidakse müra emissiooniväärtusi ja vibratsiooni väärtusi alahinnata.



Suruõhuseadmete üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- Mitmekordsete ohtude kohta tuleb ohutusjuhised enne paigaldamist, käitamist, remonti, hooldust ja tarvikute vahetamist ning enne mittepöörleva löökseadme läheduses töö teostamist läbi lugeda ja nendest tuleb aru saada. Vastasel juhul võib see kaasa tuua raskeid kehavigastusi.
- Mittepöörlevat löökseadet peaksid häälestama, seadistama või kasutama ainult kvalifitseeritud ja koolitatud töötajad.
- Mittepöörlevat löökseadet ei tohi muuta. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada riske töötajale.
- Ohutusinstruksioonid ei tohi minna kaotsi – andke need töötajale.

- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud mittepöörlevat löökseadet.
- Masinaid tuleb regulaarselt hooldada kontrollimaks, et ISO 11148 käesolevas osas nõutavad nominaalväärtused ja tähistused on masinal loetavalt tähistatud. Vajadusel peab teenistuja/kasutaja tähistuse asendusetikettide saamiseks pöörduma tootja poole.

Eemalepaiskuvatest osadest tulenevad ohud

- Enne instrumendi või tarviku vahetamist lahutage mittepöörlev löökseade energiavarustusest.
- Detaili või tarvikute või isegi masina enda purunemisel võidakse osad suure kiirusega eemale paisata.
- Mittepöörleva löökseadme käitamisega tuleb alati kanda löögikindlat silmade kaitsevahendit. Vajaliku kaitseastet tuleb igal üksikul kasutusjuhtumil hinnata eraldi.
- Pea kohal töötamisel tuleb kanda kaitsekiivrit.
- Sel juhul tuleks hinnata ka riske teistele isikutele.
- Tuleb tagada detaili tugev kinnitamine.
- Käitage masinat ainult siis, kui instrumenti hoitakse sobiva fiksaatori abil masinas kinni.
- Vigastuste vältimiseks tuleb kõik fiksaatori osad, millel esineb kulumisnähtusid, mis on purunenud või kõveraks paindunud, vahetada.
- Enne masina sisselülitamist tuleb instrument toetada tugevasti töödeldavale pinnale.

Ohud käitamisel

- Masina kasutamisel võivad töötaja kätele mõjuda sellised ohud nagu nt löögid, löikamine ning kriimustamine ja soojus. Kandke käte kaitseks sobivaid kindaid.
- Töötaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema masina suurust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke masinat õigesti: olge valmis reageerima tavalistele või äkilistele liikumistele – hoidke mõlemad käed valmis.
- Jälgige, et teie keha on tasakaalus ja teil oleks stabiilne asend.
- Energiavarustuse katkestuse korral vabastage käivitus- või seiskamisseadis.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdeaineid.
- Vältige otsest kokkupuutumist instrumendiga kasutamise ajal ja selle järel, sest instrument võib olla kuum.
- Tuleb kanda kaitseprille; kaitsekinnaste ja kaitseriieuse kandmine on soovitatav.

Korduvatest liikumistest tulenevad ohud

- Mittepöörleva löökseadme kasutamisel võib töötaja tööga seotud tegevuste sooritamisel kogeda kätes, käsivartes, õlgades, kaelapiirkonnas või teistel kehaosadel ebameeldivaid tundeid.
- Võtke mittepöörleva löökseadmega töötamisel sisse mugav asend, jälgige stabiilset asendit ja vältige ebasoodsaid asendeid või selliseid asendeid, milles on tasakaalu raske hoida. Töötaja peaks pikka aega kestvate tööde ajal oma kehahoiakut muutma, mis võib aidata vältida ebameeldivusi ja väsimist.
- Kui töötaja tunneb selliseid sümptomeid nagu nt kestvat halba enesetunnet, kaebusi, südamepekslemist, valu, kihelemist, kurtust, kipitust või kangestumist, ei tohiks neid hoiatavaid märke ignoreerida.

Tarvikutest tulenevad ohud

- Enne instrumendi või tarviku kinnitamist või vahetamist lahutage mittepöörlev löökseade energiavarustusest.
- Kasutage ainult mittepöörleva löökseadme tootja poolt soovitatava suurusega ja tüüpi tarvikuid ja kulumaterjale; ärge kasutage teist tüüpi või suurusega tarvikuid ja kulumaterjale.
- Ärge mitte kunagi kasutage vasaratel, kui see on kohaldatav, meisleid käsitööriistana. Need on spetsiaalselt välja töötatud kasutamiseks mittepöörlevates löökseadmetes ja vastavalt termiliselt töödeldud.
- Ärge mitte kunagi kasutage vasaratel ja purustitel, kui see on kohaldatav, nürisid meisleid, sest nende jaoks on vajalik ülemääraselt suur surve ja võib tekkida väsimusest tingitud purunemine. Nürid tööriistad võivad tekitada vibratsiooni suurenemist, seetõttu tuleks alati kasutada teravaid tööriistu.
- Ärge mitte kunagi jahutage vasaratel, kui see on kohaldatav, kuumi tarvikuid vees. See võib tekitada rabadust ja enneaegseid rikkeid.
- Vasaratel võib, kui see on kohaldatav, tööriista väärkasutamine kangina, nt raiumisel, tekitada meisli purunemist või instrumendi kahjustamist. Töötage kinnijäämise vältimiseks väikeses piirkonnas.
- Vältige otsest kokkupuutumist instrumendiga kasutamise ajal ja selle järel, sest instrument võib olla kuum või teravate servadega.

Ohud töökohal

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on töökohal tekkivate vigastuste põhipõhjusteks. Jälgige pindu, mis võivad masina kasutamisel muutuda libedaks ja ka õhu- või hüdraulikavoolikust tulenevaid komistusohtusid.
- Toimige tundmatus ümbruses ettevaatlikult. Elektriikaablid või muud varustustorud võivad tekitada varjatud ohtusid.
- Mittepöörlev löökseade ei ole ette nähtud plahvatusohtlikes atmosfäärides kasutamiseks ja ei ole elektriliste vooluallikatega kokkupuutumise vastu isoleeritud.
- Veenduge, et ei oleks elektrijuhtmeid, gaasitorusid jne, mis võivad masina kasutamisest tuleneva kahjustamise korral tekitada ohtu.

Tolmust ja aurudest tulenevad ohud

- Mittepöörleva löökseadme kasutamisel tekkivad tolmu ja auru võivad põhjustada tervisekahjustusi (nagu nt vähi, kaasasündinud puudeid, astmat ja/või ekseeme); tingimata tuleb teostada nende ohtude riskianalüüs ja rakendada vastavad kaitsemeetmed.
- Riskianalüüsi tuleks kaasata masina kasutamisel tekkivad tolmu ja sealjuures võimalikud üleskeerutatavad olemasolevad tolmu.
- Tolmu ja aurude vabanemise vähendamiseks minimaalsele võimalikule määrale tuleb mittepöörlevat löökseadet käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Heitõhk tuleb selliselt ära juhtida, et tolmu ja tolmuuga täidetud keskkonna üleskeerutamist vähendatakse minimaalsele võimalikule tasemele.
- Kui tekib tolmu või aurusid, tuleb põhitähelepanu suunata nende kontrollimisele nende tekkekohtas.
- Kõiki lendtolmu või aurude vältimiseks, äratõmbeks või vähendamiseks ettenähtud masina lisadetaili või tarvikuid tuleb õigesti kasutada ja hooldada vastavalt tootja instruktsioonidele.

- Tolmu- või aurutekke asjatu intensiivistumise vältimiseks tuleb kulumaterjalid ja instrument valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele.
- Kasutage hingamiskaitsevarustust vastavalt oma tööandja instruktsioonidele või töö- ja tervisekaitse eeskirjades sätestatud nõetele.

Mürast tulenevad ohud

- Kõrge müratase võib puuduliku kuulmiskaitsevahendi korral tekitada püsivaid kuulmiskahjustusi ja teisi probleeme nagu tinnitust (heli, kohinat, vilet või kuminat kõrvades). Tingimata tuleb läbi viia nende ohtude riskianalüüs ja rakendada vastavad kaitsemeetmed.
- Riskide vähendamiseks sobivate kaitsemeetmete hulka kuuluvad sellised meetmed nagu isolatsioonimaterjalide kasutamine, et vältida detailidel tekkivaid helisid.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid vastavalt oma tööandja instruktsioonidele või töö- ja tervisekaitse eeskirjades sätestatud nõuetele.
- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb mittepöörlevat löökseadet käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Mürataseme asjatu suurenemise vältimiseks tuleb kulumaterjalid ja instrument valida, hooldada ja asendada vastavalt käesolevas juhendis toodud soovitudele.

Vibratsioonist tulenevad ohud

- Vibratsiooni mõju võib põhjustada närvide kahjustumist ja verevarustuse häireid kätes ja käsi-vartes.
- Külmas keskkonnas töötamisel kandke sooja riietust ning hoidke oma käes soojad ja kuivad.
- Kui tuvastate, et teie sõrmede või käte nahk muutub tuimaks, sügeleb, valutab või muutub valgeks, lõpetage mittepöörleva löökseadmega töötamine, teavitage oma tööandjat ja pidage nõu arstiga.
- Vibratsiooni asjatu suurenemise vältimiseks tuleb mittepöörlevat löökseadet käitada ja hooldada käesolevas juhendis toodud soovitude kohaselt.
- Ärge hoidke instrumenti vaba käega, sest selle tagajärjeks on vibratsiooni mõju suurenemine.
- Hoidke masinat mitte liiga tugevasti aga kindlalt, arvestades vajalikke käe reaktsioonijõudu-sid, sest vibratsioonirisk muutub reeglina koos suureneva haaramisjõuga suuremaks.
- Hoidke kinnitatud käepidemeid keskel ja vältige käepidemete lükkamist kuni tõkisteni.
- Tööriista kinnijäämise vältimiseks lööge betooni raiumisel purustitega välja väikesi tükke.
- Liigutage purustite löikeinstrumenti iga paari sekundi järel. Tööriista tõstmisel selle asendi muutmiseks lülitage purusti välja, sest masina käepidemetest ülestõstmisel võivad tekkida tugevad vibratsioonid.
- Vigastuste vältimiseks tuleb kõik fiksaatori osad, millel esineb kulumisnähtusid, mis on purunenud või kõveraks paindunud, vahetada.

Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - Kui masinat ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või remonditööde teostamisel tuleb alati sulgeda õhuvarustus, lasta õhuvoolikust rõhk välja ja lahutada masin suruõhuvarustusest.
 - Ärge mitte kunagi suunake õhujuga iseendale või teistele isikutele.
- Liikuvad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Kontrollige seetõttu alati, et voolikud ja nende kinnitusvahendid on kahjustamata ja ei ole lahti tulnud.
- Külmal õhk tuleb suunata kätest eemale.
- Ärge kasutage tööriistasisendil kiirlukkliitmikke. Kasutage keermega voolikuliitmike puhul alati ainult karastatud terasest (või võrreldava löögi-tugevusega materjalist) liitmikke.
- Kui kasutatakse universaalseid pöördliitmikke (nukkliitmikke), tuleb paigaldada fiksaatoritihvtid ja kasutada Whipcheck-voolikukaitsmeid, et voolikuühenduse tõrke korral tagada masina või voolikute omavaheline kaitse.
- Tagage, et ei ületata masinal märgitud maksimaalset rõhku.
- Ärge mitte kunagi kandke õhuga töötavaid masinaid voolikust.

Enne kasutuselevõtmist

JUHIS

- ▶ Suruõhu-piikvasarat tohib kasutada ainult puhastatud, õlitatud suruõhuga ja maksimaalne töö rõhk ei tohi suruõhu-piikvasaral ületada 6,3 bar. Töö rõhu reguleerimiseks peab kompressor olema varustatud rõhureduktoriga.
- ▶ Jälgige, et ei ületata maksimaalset töö rõhku. Liiga suur töö rõhk ei suurenda tootlikkust, vaid suurendab üksnes õhukulu ja kiirendab seadme kulumist. Järgige seetõttu alati tehnilisi andmeid.

Määrimine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Tutvuge kasutatava õli terviseriskidega vastava tootja ohutuskaardilt.
- ▶ Vältige määrdeainete silma ja nahale sattumist.

JUHIS

- ▶ Hõõrde- ja korrosioonikahjude vältimiseks on regulaarne määrimine eriti tähtis. Me soovime kasutada sobivat spetsiaalset suruõhuõli (nt Liqui Moly kompressoriõli).
 - **Uduõlitiga määrimine**
Töötlusastmena pärast rõhureduktorit määrige uduõlitit (ei sisaldu tarnekomplektis) teie seadet pidevalt ja optimaalselt. Uduõlitit annab õli peente tilkadena läbivoolavasse õhku ja tagab nii regulaarse määrimise.
 - **Käsitsi määrimine**
Kui teil uduõlitit ei ole, määrige iga kord enne kasutuselevõtmist või pikemate tööoperatsioonide korral. Laske selleks tilkuda 3–4 tilka suruõhu-spetsiaalõli määrdeaine avasse.

Saate kasutada täiendavaid võimalusi

- ◆ Ühendage kompressorile õlitiga hooldusmoodul.
- ◆ Lisage iga 15 tööminuti järel umbes 3–5 tilka pneumaatikaõli käsitsi ühendusniplisse 2

Õlinõu monteerimine

- ◆ Õlinõu 7 esimesel avamisel keerake nõult kinnituspult ära. Võtke sissepoole suunatud pipett teravaotsaliste näpitsatega vms välja.
- ◆ Paigaldage pipett 180° võrra pööratult uuesti kohale ja keerake pipett kinnitusmutriga uuesti kinni.
- ◆ Tehke pipeti otsa sisse nõela vms abil väike ava, et õli saaks välja tilkuda.

Suruõhuallikaga ühendamine

JUHIS

- ▶ Enne suruõhuallikaga ühendamist
 - peab õige töö rõhk (6,3 bar) olema täielikult olemas.
 - tuleb veenduda, et päästik **3** ei ole vajutatud
 - ▶ Kasutage ainult vähemalt 9 mm siseläbimõõduga ühendusvoolikuid.
 - ▶ Kasutage ainult filtreeritud, õlitatud ja reguleeritud suruõhku.
- ♦ Ühendage seade kompressoriga, selleks ühendage ühendusnippel 2 suruõhuallika toitevoolikuga.

⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Kontrollige tingimata suruõhuvooliku tugevat kinnitust. Lahtitulnud ja kontrollimatult pörkuv voolik kujutab endast suurt ohtu. Kontrollige samuti liitmiku ja seadme vahel asuva mõlema keermesliite tugevat kinnitust.
- ♦ Õhurõhu reguleerimiseks peab suruõhuallikas olema varustatud rõhureduktoriga.

Meisli paigaldamine/vahetamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Enne tööriistavahetust lahutage seade suruõhuvõrgust.

- ♦ Asetage soovitud meisel **5a 5b 5c** suruõhu-piikvasara tööriistakinnitusse 4.
- ♦ Siis lükake pingutusvedru 6 üle meisli **5a 5b 5c**.
- ♦ Keerake pingutusvedru 6 keermele 1 kuni tõkiseni kinni. Hoidke sealjuures pingutusvedru 6 eesmisel kinnituskonsul **6a**.
- ♦ Meisli **5a 5b 5c** vahetamiseks keerake pingutusvedru 6 suruõhu-piikvasara silindril ära, selleks hoidke pingutusvedru tagumisel konsul **6b**.

Meislite tüübid

Tarnekomplekti kuuluvad erinevate kasutusotstarvete jaoks kolme erinevat tüüpi meislid **5a 5b 5c** :

- **Lamemeisel 5a**: Kasutage seda meislit nt üleulatuva betooni või krohvijääkide eemaldamiseks.
- **Lõikemeisel 5b (plekimeisel)**: Kasutage seda meislit näiteks plekkide lõikamiseks.
- **Teravaotsaline meisel 5c**: Kasutage seda meislit nt lahtimurdmiseks, läbimurdmiseks ja müüritise või kivimi lammutamiseks.

Käsitsemine

- ♦ Suunake suruõhu-piikvasar töödeldavale kohale.
- ♦ Suruõhu-piikvasara sisselülitamiseks vajutage päästikule **3**.
- ♦ Suruõhu-piikvasara väljalülitamiseks laske päästik **3** lahti.
- ♦ Pärast kõikide tööde lõpetamist lahutage suruõhu-piikvasar suruõhuallika küljest.

Hooldamine ja puhastamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT! Enne hool-
dustöid lahutage seade suruõhuvör-
gust.

⚠ TÄHELEPANU!

- Puhastage seade enne hooldust ohtlikest aine-
test, mis on (tööprotsesside tõttu) ladestunud.
Vältige naha igasugust kokkupuutumist nende
ainetega. Kui nahk puutub ohtlike tolmudega
kokku, võib see põhjustada rasket ekseemi.
- Seadme kasutamisel tekkivad tolmud ja aurud
võivad põhjustada tervisekahjustusi (nagu nt
vähki, kaasasündinud puudeid, astmat ja/või
ekseeme); tingimata tuleb teostada nende oh-
tude riskianalüüs ja realiseerida vastavad kait-
semeetmed.

JUHIS

- Suruõhu-piikvasara laitmatu talitluse ja pika
kasutusea tagamiseks tuleb järgida järgmisi
punkte:
- Kontrollige enne iga kasutamist seadet ja instru-
menti, see hõlmab ka pöörlemissageduse ja
vibratsiooni taseme kontrollimist.
- Kontrollige iga kord pärast kasutamist seadme
kiirust ja vibratsiooni taset. Palun jälgige hool-
dustöödel, et tuleb kanda vastavat kaitseriistust
(kõrvaklappe, tolumumaski, kaitseprille ja kaitse-
kindaid).
- Piisav ja pidevalt töökorras määrimisseadis on
optimaalse talitluse tagamiseks määrava tähtsu-
sega.
- Kasutage ainult tootja originaalvaruosi või
-vahetusosi, sest vastasel juhul esineb kasutaja-
le oht. Kahtluse korral pöörduge teeninduskes-
kusesse.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud suuruse
ja tüübiga tarvikuid ja kulumaterjale.
- Puhastage seadet ainult kuiva pehme lapi või
suruõhuga.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage teravaid ja/või
kriimustavaid puhastusvahendeid.

Jäätmekäitlus



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest
materjalidest. Need saate suunata
kohalike taaskasutuskonteinerite kaudu
jäätmekäitlusele.

Ärge visake seadet olmejäätmete hulka!

Kasutatud seadme jäätmekäitluse võimaluste kohta
saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.
Jälgige erinevate pakkematerjalide
tähistusi ja vajadusel käidelge need
sorteeritult. Pakkematerjalid on tähista-
tud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on
järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja
papp, 80–98: komposiitmaterjalid.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse või-
maluste kohta saate teavet oma valla-
või linnavalitsusest.

Käidelge määride- ja puhastusained keskkonnasõb-
ralikult. Järgige seadusega kehtestatud eeskirju.

- Andke määrideainete jäägid jäätmekäitlusette-
võttesse. Ärge laske määrideainetel sattuda ka-
nalisatsiooni või veekogudesse. Ärge laske neil
sattuda pinnasesse/maapõue. Kontrollige sobi-
va aluse olemasolu. Jäätmekäitlus peab toimu-
ma vastavalt ametkondlikele eeskirjadele.

Andke määratud hooldusmaterjalid ja käitusai-
ned selleks ettenähtud kogumiskohta.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiiaeg ei kehti järgmistel juhtudel

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kasutatšekk ja toote number (IAN) 373198_2104, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga telefoni või e-posti teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 373198_2104 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 373198_2104

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Algupärase vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: härra Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

Masinadirektiiv
(2006/42/EC)

Kohaldatud harmoneeritud standardid
EN ISO 11148-4: 2012

Masina tüübinimetus
Suruõhuga meiselvasar PDMH 4500 B5

Tootmisaasta: 08–2021

Seerianumber: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu
- Kvaliteedihaldur -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

Satura rādītājs

Ievads	58
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	58
Vadības elementi	58
Piederumi (A attēls)	58
Piegādes komplektācija	58
Tehniskie parametri	58
Vispārīgi drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm	59
Apdraudējums, ko rada gaisā izsviestas detaļas	59
Apdraudējumi darbības laikā	60
Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ	60
Piederumu radīts apdraudējums	60
Apdraudējumi darba vietā	60
Apdraudējumi, ko rada putekļi un tvaiki	61
Trokšņa radīts apdraudējums	61
Vibrāciju radīti apdraudējumi	62
Papildu drošības norādes pneimatiskajām iekārtām	62
Pirms ekspluatācijas sākšanas	63
Eļļošana	63
Pieslēgšana pie saspiestā gaisa avota	64
Cirtņa ievietošana un maiņa	64
Lietošana	64
Apkope un tīrīšana	65
Likvidēšana	65
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	66
Serviss	67
Importētājs	67
Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums	68

PNEIMATISKS KALTS PDMH 4500 B5

Ievads

Sveicam jūs ar jaunas ierīces iegādī! Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir ierīces komplektācijas sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas norādības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un vienīgi norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdz ar visu ierīces dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

pneimatiskais atskaldāmais āmurs ir piemērots, piemēram, apmetuma, betona, flīžu apstrādei, -kā arī metāla plāksņu atdalīšanai un spraugu veidošanai.

Jebkāds cits pielietojums vai izmaiņas pneimatiskajā atskaldāmajā āmurā ir uzskatāmas par noteikumiem neatbilstošām un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus. Mēs neatbildam par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša lietošana. Pneimatiskais atskaldāmais āmurs ir paredzēts tikai privātai lietošanai.

Simboli uz pneimatiskā atskaldāmais āmurs

	Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet lietošanas pamācību.
	Lietojiet respiratoru.
	Pneimatiskā atskaldāmā āmura ekspluatācijas laikā, kā arī apkopes darbu veikšanas laikā vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
	Vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.
	Vienmēr valkājiet aizsargcimdus.
	Regulāri veiciet eļļošanu.

Vadības elementi

(attēlus skatiet atlokāmajā lappusē)

- 1 Vītne
- 2 Pieslēguma nipelis (iepriekš uzstādīts)
- 3 Palaidējs
- 4 Darbarīka turētājs

Piederumi (A attēls)

- 5a Plakancirtnis
- 5b Atdalošais cirtnis
- 5c Smaillais cirtnis
- 6 Spriegošanas atspere
- 6a Priekšējais stiprinājuma loks
- 6b Aizmugurējais loks
- 7 Eļļas tvertne

Piegādes komplektācija

- 1 pneimatiskais kalts
- 3 120 mm cirtni ar apaļu kātu
- 1 pieslēguma nipelis (iepriekš uzstādīts)
- 1 spriegošanas atspere
- 1 eļļas tvertne (iekļauta tikai 1 x komplekta piegādes komplektācijā)
- 1 lietošanas pamācība

Tehniskie parametri

Darba spiediens	maks. 6,3 bar
Gaisa patēriņš	400 l/min
Gājiens	41 mm
Triecienu skaits	maks. 4500 min ⁻¹
Stiprinājums	10,2 mm (apaļš kāts)
Saspīestā gaisa pieslēgums	1/4"
Svars (bez piederumiem)	apm. 1,08 kg

Trokšņa emisija

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta atbilstoši standartam ISO 15744. Tipiskais izstarotais trokšņa līmenis, ko rada darbarīks:

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Nenoteiktība	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Nenoteiktība	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju kopējā vērtība

Kopējās radīto vibrāciju vērtības noteiktas atbilstoši standartiem ISO 28927-9 un EN 12096:

Vibrāciju emisija	$a_h = 12,04 \text{ m/s}^2$
Nenoteiktība	$K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

IEVĒRĪBAI!

- Šajās instrukcijās norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas atbilstoši standartā noteiktajai mērīšanas metodei un var tikt izmantotas ierīču salīdzināšanai. Trokšņa emisiju un vibrāciju vērtības mainīsies atbilstoši pneimatiskā instrumenta lietojumam un dažos gadījumos var pārsniegt šajās instrukcijās norādītās vērtības. Trokšņa emisiju vērtību un vibrāciju vērtību radītā slodze var tikt novērtēta par zemu, ja pneimatiskais instruments regulāri tiek izmantots šādā veidā.



Vispārīgi drošības norādījumi pneimatiskajām ierīcēm

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vairāku apdraudējumu gadījumā šīs drošības norādes ir jāizlasa un jāizprot pirms piederumu uzstādīšanas, ekspluatēšanas, remonta, apkopes vai nomaiņas, kā arī pirms darbu veikšanas nerotējošās triecienmašīnas tuvumā. Citādi var tikt gūtas smagas traumas.
- Nerotējošo triecienmašīnu drīkst uzstādīt, iestatīt un lietot vienīgi kvalificēti un atbilstoši apmācīti operatori.
- Nerotējošo triecienmašīnu nedrīkst pārveidot. Pārveidojumu rezultātā var mazināties drošības pasākumu efektivitāte, kā arī paaugstināties riski attiecībā uz operatoru.
- Drošības norādes nekādā gadījumā nedrīkst tikt nozaudētas – nododiet tās apkalpojošajam personālam.

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu nerotējošo triecienmašīnu.
- Iekārtām regulāri ir jāveic apkopes darbi, lai pārļiecinātos, ka uz tām ir norādītas standarta ISO 11148 piemērojamajā daļā pieprasītās mērījumu vērtības un informatīvās zīmes un tās ir salasāmas. Nepieciešamības gadījumā darbiniekam/lietotājam ir jāsažinās ar ražotāju, lai saņemtu rezerves informatīvo zīmju etiķetes.

Apdraudējums, ko rada gaisā izsviestas detaļas

- Pirms nerotējošās triecienmašīnas darbarīka vai piederumu maiņas atvienojiet to no energoapgādes.
- Nolūstot darbarīkam vai piederumam vai saplīstot visai iekārtai, lielā ātrumā gaisā var tikt izsviestas detaļas.
- Nerotējošās triecienmašīnas ekspluatācijas laikā vienmēr ir jālieto trieciendrošas aizsargbrilles. Nepieciešamās aizsardzības pakāpe ir jāvērtē atsevišķi katram konkrētajam lietojuma veidam.
- Veicot darbus virs galvas, lietojiet aizsargķiveri.
- Šajā gadījumā novērtējiet arī riskus attiecībā uz citiem cilvēkiem.
- Jāpārliecinās, ka darbarīks ir stingri piestiprināts.
- Lietojiet iekārtu tikai tad, ja iekārtas darbarīki iekārtā tiek nofiksēti ar piemērotu fiksatoru.
- Lai izvairītos no traumām, nomainiet visas fiksatora detaļas, kurām ir nodiluma pazīmes, kas ir salūzušas vai deformētas.
- Pirms iekārtas ieslēgšanas stingri novietojiet iekārtas darbarīku uz apstrādājamās virsmas.

Apdraudējumi darbības laikā

- Iekārtas lietošanas laikā operatora rokas var tikt pakļautas piemēram, triecienu, grieztu brūču, nobrāzumu un apdegumu riskam. Lai aizsargātu rokas, valkājiet piemērotus aizsargcimdus.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt tādā fiziskajā kondīcijā, lai varētu kontrolēt iekārtu, ņemot vērā tās izmērus, svaru un jaudu.
- Turiet iekārtu pareizi: vienmēr esiet gatavs reagēt uz pēkšņām un straujām kustībām, tādēļ turiet iekārtu ar abām rokām.
- Raugieties, lai jūsu ķermenis atrastos stabilā un drošā pozā.
- Energoapgādes pārtraukuma gadījumā atbloķējiet kontrolierīci, kas iniciē iekārtas ieslēgšanu vai darbības apturēšanu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Izvairieties no tiešas saskares ar iekārtas darbarīku tā lietošanas laikā un pēc tās, jo tas var būt karsts.
- Lietojiet aizsargbrilles, kā arī ieteicams lietot aizsargcimdus un aizsargapģērbu.

Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ

- Izmantojot nerotējošo triecienmašīnu, operatoram darba uzdevumu veikšanas laikā var rasties nepatīkamas sajūtas plaukstās, rokās, plecos, kakla zonā vai citās ķermeņa daļās.
- Strādājot ar nerotējošo triecienmašīnu, ieņemiet ērtu darba pozu, izvēlieties stabilu stāju un novērsiet neērtas pozas vai pozas, kurās ir grūti noturēt līdzsvaru. Ilgstošā darba ar iekārtu laikā operatoram ir jāmaina ķermeņa poza, kas var palīdzēt novērst neērtības sajūtu un nogurumu.
- Ja operatoram rodas tādi simptomi kā nepārejoša nelabuma sajūta, ģīdoņa, sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana vai stīvums, šie brīdinājošie simptomi noteikti ir jāņem vērā. Der Bediener

Piederumu radīts apdraudējums

- Pirms nerotējošās triecienmašīnas darbarīka vai piederuma daļas nostiprināšanas vai maiņas atvienojiet iekārtu no energoapgādes.
- Izmantojiet tikai tādas piederumu daļas un darba materiālus, kuru lielums un veids atbilst nerotējošās triecienmašīnas ražotāja noteiktajam; nekādā gadījumā neizmantojiet cita tipa vai lieluma piederumu daļas un darba materiālus.
- Ja attiecināms, āmuriem nekādā gadījumā neizmantojiet cirtņus kā rokas darbarīku. Tie ir īpaši paredzēti lietošanai nerotējošās triecienmašīnās, un tiem ir veikta atbilstoša karstā apstrāde.
- Ja attiecināms, āmuriem un drupinātājiem nekādā gadījumā neizmantojiet trulus cirtņus, jo tiem ir nepieciešams pārāk liels spiediens un tā ietekmē cirtņos var rasties noguruma lūzumi. Truli instrumenti var palielināt vibrāciju intensitāti, tādēļ vienmēr lietojiet asus darbarīkus.
- Ja attiecināms, nekādā gadījumā neatdzēsējiet karstus piederumus ūdenī. Tas var izraisīt trauslumu un priekšlaicīgu atteici.
- Ja attiecināms, triecienu veikšanas laikā nelietojiet darbarīku nepiemēroti (kā sviru, piemēram, kalšanai), jo šādi iespējams salauzt cirtni vai nodarīt bojājumus darbarīkam. Strādājiet ar mazu daudzumu, lai novērstu nosprūšanu.
- Izvairieties no tiešas saskares ar iekārtas darbarīku tā lietošanas laikā un pēc tās, jo tas var kļūt karsts vai ass.

Apdraudējumi darba vietā

- Galvenie cēloņi savainojumiem darba vietā ir paslīdēšana, paklupšana un kritieni. Uzmanieties no virsmām, kuras iekārtas lietošanas rezultātā var būt kļuvušas slidenas, kā arī pārvietojieties uzmanīgi, lai neaizķertos aiz gaisa padeves vai hidrauliskās šļūtenes.
- Nepazīstamā vidē pārvietojieties ļoti uzmanīgi. Paslēpti strāvas kabeļi vai citi padeves vadi var radīt apdraudējumus.

- Nerotējošā triecienmašina nav paredzēta lietošanai sprādzienbīstamās atmosfērās un nav izolēta pret saskari ar elektriskās strāvas avotiem.
- Pārliecinieties, ka tuvumā nav elektrības kabelu, gāzes cauruļvadu vai citu līniju, kas iekārtas lietošanas laikā radītu bojājumu gadījumā varētu izraisīt apdraudējumu.

Apdraudējumi, ko rada putekļi un tvaiki

- Rotējošās triecienmašīnas lietošanas laikā rodas putekļi un tvaiki var nodarīt kaitējumu veselībai (piemēram, izraisīt vēzi, iedzimtus traucējumus, astmu un/vai dermatītu), tāpēc obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu riska novērtējums, kā arī jāīsteno piemēroti regulēšanas pasākumi.
- Novērtējot šādus riskus, jāņem vērā iekārtas lietošanas laikā radītie putekļi un tās iespējami saceltie putekļi.
- Nerotējošā triecienmašina jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un tvaiku veidošanos.
- Izplūdes gaiss ir jānovada tā, lai putekļainā vidē līdz minimumam tiktu novērsta putekļu mākoņa rašanās.
- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenajam uzdevumam ir jābūt to kontrolēšanai izplūdes vietā.
- Visām iekārtas iebūvētajām detaļām vai piedesurumu daļām, kas paredzētas gaisā esošu putekļu vai tvaiku uztveršanai, nosūkšanai vai slāpēšanai, jābūt pareizi uzstādītām saskaņā ar ražotāja norādījumiem, kā arī pareizi apkoptām.
- Darba materiāli un iekārtas darbarīks jāizvēlas, jāapkopj un jānomaina atbilstoši šajā pamācībā sniegtajiem ieteikumiem, lai novērstu nepamatotu putekļu vai tvaika veidošanās intensitātes paaugstināšanos.
- Lietojiet respiratorus atbilstoši sava darba devēja norādījumiem vai attiecināmajam darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.

Trokšņa radīts apdraudējums

- Augsta trokšņu līmeņa iedarbība, ja netiek lietoti atbilstoši dzirdes aizsardzības līdzekļi, var radīt ilgstošus dzirdes traucējumus un citas problēmas, piemēram, tinitu (zvanišanu, svilpšanu, spalgas skaņas vai sanēšanu ausī). Obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu risku novērtējums, kā arī jāīsteno atbilstoši regulēšanas pasākumi.
- Regulēšanas pasākumi šo risku mazināšanai ietver tādus pasākumus kā trokšņu slāpētāju lietošanu, lai novērstu apstrādājamajos materiālos rodas dzirdes zvanišanas trokšņus.
- Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus atbilstoši sava darba devēja norādījumiem vai attiecināmajam darba drošības un veselības aizsardzības prasībām.
- Nerotējošā triecienmašina jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai novērstu nepamatotu trokšņu līmeņa paaugstināšanos.
- Darba materiāli un iekārtas darbarīks jāizvēlas, jāapkopj un jāuzstāda atbilstoši šīs pamācības prasībām, lai novērstu nepamatotu trokšņa līmeņa paaugstināšanos.

Vibrāciju radīti apdraudējumi

- Vibrāciju iedarbība var radīt nervu bojājumus un asinsrites traucējumus plaukstās un rokās.
- Strādājot aukstumā, valkājiet siltu apģērbu, kā arī nodrošiniet, ka jūsu rokas pastāvīgi ir siltas un sausas.
- Ja konstatējat, ka pirkstu vai roku āda kļūst nejutīga, tirpst, sāp vai kļūst bālgana, pārtrauciet darbu ar nerotējošo triecienmašīnu, informējiet par to savu darba devēju un vērsieties pie ārsta.
- Nerotējošā triecienmašīna jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā pamācībā sniegtajām norādēm, lai novērstu nepamatotu vibrāciju līmeņa paaugstināšanos.
- Nepieturiet iekārtas darbarīku ar brīvo roku, jo tas palielina vibrācijas iedarbību.
- Neturiet iekārtu ar pārāk stingru satvērienu, taču turiet to droši, ievērojot nepieciešamo roku reakcijas spēku, jo vibrāciju radītais risks palielinās pie lielāka satvēriena spēka.
- Turiet rokas uz iekabinātiem rokturiem pa vidu un izvairieties rokturus bīdīt līdz atdurēm.
- Veicot betona atskaldišanu ar drupinātāju, izsītiēt mazas daļas, lai novērstu darbarīka nosprūšanu.
- Pārvietojiet drupinātāja griezējinstrumentu ik pēc dažām sekundēm. Paceļot darbarīku, apturiet drupinātāju, lai izmainītu tā pozīciju, jo iespējama pārāk spēcīga vibrēšana brīdī, kad iekārta aiz rokturiem tiek celta uz augšu.
- Lai izvairītos no traumām, nomainiet visas fiksatora detaļas, kurām ir nodiluma pazīmes, kas ir salūzušas vai deformētas.

Papildu drošības norādes pneimatiskajām iekārtām

- **Saspiestais gaiss var radīt smagus savainojumus.**
 - kamēr iekārta netiek lietota, pirms piederumu daļu maiņas vai remonta darbu veikšanas gaisa padeve ir jāatslēdz, gaisa šļūtene ir jāatbrīvo no spiediena un iekārta ir jāatvieno no saspiestā gaisa padeves.
 - Nekādā gadījumā nevērsiet gaisa plūsmu pret sevi vai citām personām.
- Nekontrolētas šļūtenes var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc vienmēr pārliecinieties, ka šļūtene un tās stiprinājuma līdzekļi nav bojāti un kļuvuši vaļīgi.
- Aukstais gaiss ir jāvada projām no rokām.
- Darbarīka ievietošanas atverē neuzstādiet ātrās fiksācijas savienojumus. Lai pieslēgtu šļūtenes ar vītņi, izmantojiet tikai savienojumus no rūdīta tērauda (vai materiāla ar vienlīdzīgu trieciena pretestību).
- Ja izmantojat universālos ieskrūvējamus savienojumus (fiksējošos savienojumus), jāuzstāda bloķēšanas tapas un jāizmanto šļūtenes drošinātāji, kas novērš prettriecienu, lai nodrošinātu aizsardzību gadījumos, ja pārtrūkst savienojums starp šļūteni un iekārtu vai šļūtenēm.
- Raugieties, lai netiktu pārsniegts uz iekārtas norādītais maksimālais spiediens.
- Nekādā gadījumā nenesiet ar gaisu darbināmas iekārtas, turot tās aiz šļūtenes.

Pirms ekspluatācijas sākšanas

IEVĒRĪBAI!

- Pneimatisko atskaldāmo āmuru drīkst lietot tikai ar atfirītu un ieeļļotu saspiesto gaisu, un nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt uz pneimatiskā atskaldāmā āmura norādīto 6,3 bāru maksimālo darba spiedienu. Lai regulētu darba spiedienu, kompresoram jābūt aprīkotam ar spiediena regulatoru.
- Ņemiet vērā, ka ir aizliegts pārsniegt maksimālo darba spiedienu. Pārāk augsts darba spiediens nepalielina iekārtas veiktspēju, bet tikai palielina gaisa patēriņu un paātrina ierīces nodilumu. Tādēļ vienmēr ievērojiet tehniskos datus.

Eļļošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Iepazīstieties ar informāciju par izmantotās eļļas radīto apdraudējumu veselībai, kas norādīti eļļas ražotāja sastādītajā drošības datu lapā.
- Novērsiet smērvielu saskari ar acīm un ādu.

IEVĒRĪBAI!

- Lai novērstu berzes un rūsas izraisītus bojājumus, īpaši svarīga ir regulāra eļļošana. Iesakām izmantot īpašu, saspiestajam gaisam paredzētu eļļu (piemēram, "Liqui Moly" kompresoru eļļu).

- Eļļošana ar eļļas izsmidzinātāju

Eļļas izsmidzinātājs (nav iekļauts piegādes komplektā) pēc spiediena regulatora, pildot gaisa sagatavošanas funkciju, nodrošina nepārtrauktu jūsu ierīces eļļošanu. Eļļas izsmidzinātājs izsmidzina sīkus eļļas pilienus saspiestā gaisa plūsmā un tādējādi nodrošina regulāru eļļošanu.

- Manuāla eļļošana

Ja jums nav eļļas izsmidzinātāja, pirms katras ierīces ieslēgšanas vai ilgāku darba posmu laikā veiciet eļļošanu. Lai to izdarītu, iepilniet 3–4 pilienus īpašās, saspiestajam gaisam paredzētās eļļas eļļošanas līdzekļa atverē.

Jums ir pieejamas šādas papildu iespējas

- ◆ Pieslēdziet kompresoram apkopes mezglu ar eļļotāju.
- ◆ Ik pēc 15 darba minūtēm iepilniet 3–5 pilienus īpašās pneimatiskās eļļas pieslēguma nipelī ②.

Uzstādiet eļļas tvertni

- ◆ Pirmo reizi atverot eļļas tvertni ①, noskrūvējiet no tvertnes atmaluzgriezni. Ar knaiblēm vai līdzīgu instrumentu izņemiet uz iekšu vērsto pipeti.
- ◆ Atkārtoti uzstādiet to, apgriežot par 180°, un atkal pievelciet to ar atmaluzgriezni.
- ◆ Ar adatu vai līdzīgu priekšmetu pipetes galā izveidojiet mazu caurumu, lai varētu izpildīt eļļu.

Pieslēgšana pie saspiestā gaisa avota

IEVĒRĪBAI!

- ▶ Pirms pieslēgšanas pie saspiestā gaisa avota:
 - Jābūt pilnībā sasniegtam pareizajam darba spiedienam (6,3 bar).
 - Pārbaudiet, vai nav aktivizēts palaidējs ③.
 - ▶ Lietojiet tikai tādas pieslēguma caurules, kuru iekšējais diametrs ir vismaz 9 mm.
 - ▶ Lietojiet tikai filtrētu, eļļotu un regulējamu saspiesto gaisu.
- ◆ Pieslēdziet ierīci kompresoram, savienojot pieslēguma nipelī ② ar pneimatiskā avota padeves šļūteni.

⚠ UZMANĪBU!

- ▶ Obligāti pārliecinieties, ka saspiestā gaisa šļūtene ir stingri piestiprināta. Valīga un nekontrolēta šļūtene rada lielas briesmas. Pievērsiet uzmanību arī tam, lai abi skrūvsavienojumi starp savienojamo elementu un ierīci būtu stingri nostiprināti.
- ◆ Lai jūs varētu regulēt gaisa spiedienu, saspiestā gaisa avotam jābūt aprīkotam ar spiediena regulatoru.

Cirtna ievietošana un maiņa



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! Pirms darbarīka maiņas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves tīkla.

- ◆ Ievietojiet vēlamo cirtni ⑤a ⑤b ⑤c pneimatiskā atskaldāmā āmura darbarīka turētājā ④.
- ◆ Pēc tam uzstādiet spriegošanas atsperi ⑥ uz cirtni ⑤a ⑤b ⑤c.
- ◆ Līdz atdurei uzskrūvējiet spriegošanas atsperi ⑥ uz vītnes ①. To darot, turiet spriegošanas atsperi ⑥ aiz priekšējā stiprinājuma loka ⑥a.
- ◆ Lai nomainītu cirtni, ⑤a ⑤b ⑤c noskrūvējiet spriegošanas atsperi ⑥ no pneimatiskā atskaldāmā āmura cilindra, turot to aiz aizmugurējā ⑥b loka.

Cirtnu veidi

Komplektā ir iekļauti trīs dažādi cirtnu veidi ⑤a ⑤b ⑤c dažādiem pielietojumiem:

- **plakancirtnis ⑤a:** izmantojiet šo cirtni, piemēram, liekā betona vai javas noņemšanai.
- **atdalošais cirtnis ⑤b (metāla plākšņu cirtnis):** izmantojiet šo cirtni, piemēram, metāla plākšņu atdalīšanai.
- **smailais cirtnis ⑤c:** izmantojiet šo cirtni, piemēram, mūru vai akmeņu atlaušanai, salaušanai vai nolaušanai.

Lietošana

- ◆ Novietojiet pneimatisko atskaldāmo āmuru uz apstrādājamās vietas.
- ◆ Nospiediet palaidēju ③, lai ieslēgtu pneimatisko atskaldāmo āmuru.
- ◆ Atlaidiet palaidēju ③, lai izslēgtu pneimatisko atskaldāmo āmuru.
- ◆ Pēc darbu pabeigšanas atvienojiet pneimatisko atskaldāmo āmuru no saspiestā gaisa avota.

Apkope un tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no saspīestā gaisa padeves tīkla.

UZMANĪBU!

- Pirms apkopes darbu veikšanas noīrieties no ierīces bīstamās vielas, kas uz tās ir sakrājušās (darba procesu rezultātā). Novērsiet šādu vielu saskari ar ādu. Ja uz ādas nokļūst bīstami putekļi, tie var izraisīt smagu dermatītu.
- Lietojot ierīci, var rasties putekļi un tvaiki, kas ir kaitīgi veselībai (piemēram, var izraisīt vēzi, iedzintus traucējumus, astmu un/vai dermatītu, tāpēc obligāti ir jāveic šādu apdraudējumu risku novērtējums, kā arī jāīsteno piemēroti regulēšanas pasākumi.

IEVĒRĪBAI!

- Lai nodrošinātu pneimatiskā atskaldāmā āmura netraucētu darbību un ilgu darbību, jāievēro tālāk sniegtās norādes:
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīci un ievietojamo darbarīku - tas attiecas arī uz apgriezienu skaita un vibrāciju līmeņa pārbaudi.
- Pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces ātrumu un vibrāciju līmeni. Veicot apkopes darbus, nodrošiniet, lai tiktu lietots atbilstošs aizsargapģērbs (dzirdes aizsarglīdzekļi, respirators, aizsargbrilles un aizsargcimdi).
- Pienācīgai un nepārtrauktai eļļošanai ir izšķiroša nozīme optimālās ierīces darbības nodrošināšanā.
- Lietojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves un maiņas detaļas, pretējā gadījumā pastāv apdraudējums lietotājam. Šādu gadījumā sazinieties ar servisa centru.

- Izmantojiet tikai tādas piederumu daļas un darba materiālus, kuru izmērs un veids atbilst ražotāja noteiktajam.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet tikai sausu un mikstu lupatīņu vai saspīestu gaisu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet asus un/vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Likvidēšana



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem. Tos var likvidēt vietējās atkritumu tvertnēs.

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Informāciju par noliegtotās ierīces likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1-7: plastmasas, 20-22: papīrs un kartons, 80-98: kompozītmateriāli.



Informāciju par noliegtotā produkta likvidēšanas iespējām varat saņemt sava novada pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Likvidējiet smērvielas un tīrīšanas līdzekļus videi draudzīgā veidā. Ievērojiet vietējos likumus un noteikumus.

- Nododiet smērvielu atlikumus atbilstošā savākšanas punktā. Neļaujiet smērvielām nonākt kanalizācijā vai notekūdeņos. Neļaujiet tām nonākt pazemes ūdeņos / gruntsūdeņos. Nodrošiniet piemērotu pamatni. Likvidēšana atbilstoši piemērojamajiem noteikumiem.

Neīrūs apkopes materiālus un darba vielas nododiet atbilstošā savākšanas punktā.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces

pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiēt pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa.

Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti
Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas darbības laiks neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 373198_2104 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 373198_2104, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss



Serviss Lettlannd

Tālrunis: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 373198_2104

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums "KOMPERNASS HANDELS GMBH", atbildīgais par dokumentāciju sastādīšanu:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, deklarējam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem
standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva
(2006/42/EC)

Piemērotie saskaņotie standarti
EN ISO 11148-4: 2012

Iekārtas nosaukums un modelis
Pneimatiskais kalts PDMH 4500 B5

Ražošanas gads: 08-2021

Sērijas numurs: IAN 373198_2104

Bohumā, 28.07.2021.



Semi Uguzlu
- kvalitātes daļas vadītājs -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	70
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	70
Bedienelemente	70
Zubehör (Abb. A)	70
Lieferumfang	70
Technische Daten	70
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	71
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	71
Gefährdungen im Betrieb	72
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	72
Gefährdungen durch Zubehörteile	72
Gefährdungen am Arbeitsplatz	73
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	73
Gefährdungen durch Lärm	73
Gefährdungen durch Schwingungen	74
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	74
Vor der Inbetriebnahme	75
Schmierung	75
Anschluss an eine Druckluftquelle	76
Meißel einsetzen/wechseln	76
Bedienung	76
Wartung und Reinigung	77
Entsorgung	77
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	78
Service	79
Importeur	79
Original-Konformitätserklärung	80

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER **PDMH 4500 B5**

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Meißelhammer ist zum Bearbeiten von z. B. Putz, Beton, Fliesen sowie zu Trenn- und Schlitzarbeiten von Blechen geeignet.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Druckluft-Meißelhammers gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Der Druckluft-Meißelhammer ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluft-Meißelhammer

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Meißelhammers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gewinde
- ❷ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❸ Auslöser
- ❹ Werkzeugaufnahme

Zubehör (Abb. A)

- 5a Flachmeißel
- 5b Trennmeißel
- 5c Spitzmeißel
- 6 Spannfeder
- 6a vorderer Haltebügel
- 6b hinterer Bügel
- 7 Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Meißelhammer
- 3 120 mm Rundschaftmeißel
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Spannfeder
- 1 Öl-Behälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	400 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4500 min ⁻¹
Aufnahme	10,2 mm (Rundschaft)
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 1,08 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 99,3 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 110,3 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-9 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 12,04 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K_h = 1,06 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.

- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Der Druckluft-Meißelhammer darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Druckluft-Meißelhammer nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3–4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittellöpfung einfließen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel ②

Öl-Behälter montieren

- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ⑦ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl austreten lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **3** nicht betätigt ist
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel **2** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Meißel einsetzen/wechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

- ◆ Stecken Sie den gewünschten Meißel **5a 5b 5c** in die Werkzeugaufnahme **4** des Druckluft-Meißelhammers.
- ◆ Schieben Sie dann die Spannfeder **6** über den Meißel **5a 5b 5c**.
- ◆ Drehen Sie die Spannfeder **6** auf das Gewinde **1** bis zum Anschlag fest. Halten Sie dabei die Spannfeder **6** am vorderen Haltebügel **6a**.
- ◆ Um den Meißel **5a 5b 5c** zu wechseln, drehen Sie die Spannfeder **6** vom Zylinder des Druckluft-Meißelhammers, in dem Sie diese am hinteren Bügel **6b** halten.

Meißelarten

Es werden drei verschiedene Meißelarten **5a 5b 5c** für unterschiedliche Einsatzzwecke mitgeliefert:

- **Flachmeißel 5a**: Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Entfernen von überstehendem Beton oder Mörtelresten.
- **Trennmeißel 5b (Blechmeißel)**: Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Trennen von Blechen.
- **Spitzmeißel 5c**: Verwenden Sie diesen Meißel z. B. zum Aufbrechen, Durchbrechen und Abrechen von Mauerwerk und Gestein.

Bedienung

- ◆ Richten Sie den Druckluft-Meißelhammer auf die zu bearbeitende Stelle aus.
- ◆ Betätigen Sie den Auslöser **3**, um den Druckluft-Meißelhammer einzuschalten.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser **3** los, um den Druckluft-Meißelhammer auszuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie den Druckluft-Meißelhammer von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- ▶ Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Meißelhammers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 373198_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373198_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373198_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Meißelhammer PDMH 4500 B5

Herstellungsjahr: 08–2021

Seriennummer: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data · Teabe
seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:
08 / 2021 · Ident.-No.: PDMH4500B5-072021-1

IAN 373198_2104